

Turaarutihimayug Titiraq

Mai 11, 2012

Kavamatuqqauvluni Daniel Shewchuk
Ministauyug Apiqhuyiliqiyit
Maligaliurvingmi
PO Box 1200
Iqaluit, NU X0C 0C0

Kivgaqti

Quvianartumik turaaqhimayara ilingnut, una Ministauyug kiugiaqaqtug haffuminngat aulattitinirnut ukuninngat *Nunavunmi Pitquyayyunut Ihuaqhaiyit Maligaaq*, una tallimauyunut ukiunganit unipkaarut haffuminngat Nunavunmi Pitquyayyunut Ihuaqhaiyit ukiunganit aturtangit nunguanit Maasi 31, 2011 mi. Una Pitquyayyunut Ihuaqhaiyit aulattitinirnut tuniyauhimagut ilittuqhilugit nanminiriyangit ihivgiuttiaqhimayangit uvani Desaiippa 2011 mi talvan-gaanit atauttimuughimavlugit una ukiunganit atuqhimayangit 09-10 unalu 10-11 atauhiinnarmut unipkaaliuqhimavlni.

Turaartittiaqhimayangit

Bonnie Almon
Ikhivautaq

Katimaryuaqhimayut, Aippu 1, 2009 mi, Vancouver, BC

Haumingmit Talirpingmut: Sue Cooper, Ikhivautam Tugliatauyuu-galuaq; Arnaoyok Alookey, Katimayiugaluaq; Errol Fletcher, Ikhivautaugaluaq; Leo Angootealuk, Inuuhilirinirnut Piyunnautinut Piliriyi; Louise Hauuli, Katimayi; Marion Love, Angayukhium Aulap-kaiyi; Jim Posynick, Maligautigut Katudjiqatiugaluaq; Paul Nettle-ton Angayukhium Aulap-kaiyi, Nunavunmi Maligautigut Ikayutit Katimayi ; (uvaniinngittug) Rosie Tanuyak-Ell, Angayukhium Aulap-kaiyi himmauti.





Ilaliutait

Ikhivautam Titirartangit	5
Hunauyuq Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyt Maligaq?	6
Qanuq tukiqaqtut tukiliriinnikkut?	6
Hunauyuq Pitquyaunikkut?	6
Hulinarama inuuhilirinikkut piyunnaudit hamiyaugumi?	7
Qanuq ihuaqhiyaugiaqqa atuagaq hamiyaunniqqat?	7
Hunauyuq “Inuulirinikkut Piyunnaudit Piliriya”?	7
Qanuriliyauniaqqa hamna ihuaqhiyaataarniqqat Nalunaitkutik?	8
Qaffinik qauyihainiit naunaitkutiillu hamna Pitquyayunut turaartitaulaaqqat?	9
Humiinniaqqat hapkuat ihuaqhartaahimayut Atuagat uuminngat ihuaqhaivikhat pigialik?	10
Qanurittuugamik ihuaqhaivikhat titirartauhimayut?	11
Ihivgiurtauhimayut	13
Aallat Hulipkainiit	13
Ilaliutitgit	14
Kiudjuhiit Aulattitinirnut 2009-10	14
Kiudjuhiit Aulattitinirnut 2010-11	16
Nalunaitkutikhat Pigiarniit	19
NHRT Aulattitinirnut Naunaitkutaq	20
Maliktakhat Ukpiruhuutait	21
Piyumayangit Makpiraaliurnit	24
Turaarvikhat Naunaiyainiq	24

2010-11 atauttimut katimavlutik.





Titiraqhimayangit Ikhivautap

Hamna Nunavunmi Pitquyayunut Ihuahaiyit Maligaq aullartilhaaqhimayug uvani Nuvaippa 4th, 2004mi. Una Maligaq pilihaaqhimayug uuminngat Pitquyayunut aulattitvutik aturialik inuuhilirinirnut piyunnautingit ukpiruhutait. Hamna titiraqhimayut tallimmauvluni unipkaarutit haffuminngat inianit aullartirtaavluni Aippu 1, 2009 mi iniqhimavulunilu Maasi 31, 2011 mut.

Uvani 09-10 Havaanit ukiunganit, miiirutigihimayavut ukiungat inirtirutaanit Katimaryuaq-hutik Vancouver, BCmi. Taamna ilaliutigihimayavut nanminiriayangit havaat miiirutigit taimaa hulipkaihimavlutik ihivgiuqhihimayavut inuuhilirinirnut piyunnautingit katimavlutik uvani British Columbiap Pitquyayunut Ihuahaiyit atanium havagviannit. Ilauqataugapta ilinniarnikkut ukuninngat aulattitirnut apiqhuivingnikkut unalu ihumaliurutikhanut titiraqhimayunut, katimaqatigivlugulu Ikhivautaq haffuminngat BC Pitquyayunut Ihuahaiyit, katimaqatigivlugulu BC Pitquyayunut Ihuahaiyit Katudjiqatigiingit.

Ihivgiuqhimayangit aulattitirnut tuhaumavlutik tutqiqhinnartuuvluni uvaptingnut taimaa, uvani, hamna pitquyayunut ihuahaiyivut ilihimattianginnamik katimagiangani. Katimaqatigivlugulu Ikhivautam haffuminngat BC Pitquyayunut Ihuahaiyit, Ms. Heather MacNaughton, kivgaqtiuvluni quvianartumiklu ikayurpiaqhimavlutik. Talvangaanit avvautihimagaluahquta hapkuat akihautivut ihumagittartangit Ihuahaiyivut miiitqatigivlugulu kiuvigiyaa-tigullu akihautivut.

Katimaqatigivlugulu Angayuqqaam Aulap-kaiyi, Ms Susan O'Donnell unalu Turaarutinirnut Hivulirtiita, Mr. Robyn Durling haffuminngat BC Pitquyayunut Ihuahaiyit Katudjiqatigiit tukiliutihimayangit qanug kitkutuinarnut ikayurtaulaaqhimayut maligautikhanut kiuvikhait hivunigiymagumiuk pitquyayunut ihuahainirnut ayuqhautinirumik. Hamna katimaniq naunaiyavikhaunniqhuni.

Un Pitquyayunut Ihuahaiyit ilauqatauhimavlutik malruk ublunganit ayuutiartumik ilihautivlutik katimayut katimapkaihimayangit uuminngat BC Katudjiqatigiit haffuminngat Aulattitirnut Pitquyayunut. Tamapta nakuugikpiaqhimayavut katimavlutita tutqiqhinnaqhuni taimaa katimadjut tunngavikhaliurtaungmat aulattitirnut apiqhuinikkut taimaa ihuurtumik tuhaumapkaivahutik tutqiqhittiar-naqhunilu, nakuurpiartumik hungmangaat ihumaliurvikhainit.

Uvani Nuvaippa 4, 2009 mi, tallimmanik nalliutihimayavut. Hamna hivituyumik naunaiyavikhautivlugulu uvaptingnut.

Hamna qaritauyakkut turaarutikhaat ilu-rayavulunilu uvani ukiunganit aturtumi una ilagiiivlugulu turaarutikhautigut uukturautainit angikliktrinahaqhubug aturtituyumavlugu haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit. Naunaiyavikhaat titiqqat tuniyauhimavlutik tamainnut nunalingnit. Ilinniariavit, inirnit

ilinniariavita, Haavlatkut havagviata, nanminiri- yangillu havaktunut GN –kkut nunalingnit havagviata taimaa takupkailaaqhutik naunaiyavik- hait haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.

Hamna Pitquyayunut Ihuahaiyit katimaf- faarmiyut Januali 2010 mi ilinniaqhutik ilit- tuqhutik tuhaumavikhanit tuhaumayakhainillu taimaa tuhaumayakhanut pilihaaqhimagamik kinguani Maasi 2010 mi. Hamna titirarningit unipkaarunmit tuhaumavikhait atulihaaqhi- mavluni katimarutikhaat nuuhimayavulunilu Saptaiippa 2010 mi. Taamna katimatigivlugulu naahuriyakhaimut Ilainna 4 mit ihumaliuru- tikhanut.

Talvangaanillu, una Pitquyayunut Ihuah- haiyit tadja nutaamik maligautikhanut katimay- iqaqhutik atia Reema Khawja. Reema nunaq- qhuni Torontomiti ilaqahunilu. Reema ikayuru- mainnaqhuni havakitiita kiugaqariaraangit haffuminngat maligautigut kiuvikhainit.

Hapkuat katimayit talvangaanit Katima- ryuaqhimavlutik Iqalunimi taimaalu uqatigiqhi- manniqhutik nutaamik katimayikhait katimav- lutik Aktuupa 2010 mi. Katimaffaarmiyut ataut- timut Januali 2011 mi Salliinmi havainnaqhutik titirarnikkut. Amihuuyut Ilainna 4 ihumaliuru- tikhanut nailipkartauhivavlutik.

Aahiittauq ihumagiavvlutik haffuminngat unipkaarunmi hamna Pitquyayunut Ihuahaiyit tamatkumarpiaqhuni hakugikhivulunilu. Talv- gaanit uvani Juun 2010 mi, pingahuuyut kati- mayiit tikkuartauhimavlutik hammauyut quvi- ahuutigiyavut Martin Kreelek, Alan Weeks unalu Bonnie Almon.

Mr. Kreelek Qamanittuarmiutaavluni tadja kivgaqtiuvluni Kivalliq aviktuqhimayumi, Mr. Weeks nunaqahuni Iqalunimi katimayivulunilu tamainnut unalu Ms. Almon Kugluktukmiuta- vluni kivgaqtiuvlunilu Kitikmeot aviktuqhi-

mayumi. Uvani ukiunganit aturtumi, Anaoyok Alookey taimaahimavlutik inuuhilirinirnut.

Tadja hamna Pitquyayunut Ihuahaiyit ilaliutiqaqhutik 5 nit katimayinuit, talvangaanit iniqtiriqaqtavut hamna Ilainna 4 ihumaliurut qakugunnguraikpat.

Una Pitquyayunut Ihuahaiyit akhuuqhi- mavlutik inuuhilirinirnut piyunnautingit Nuna- vunmi taimaa pinahaqhimavlutik qiqittiivingnut nipittartut tatqiqhiutikhamiglu. Hapkuat ihua- qutit taimaa tamainnut aitturtauhimayangit tamainnut Nunavunmiunut titiraqarvikkuuq- hutik. Nunaqatigiit tv nut naunaiyavikhaat turaarti- tauhimavlutik takugakhainit haffuminngat Pit- quyayunut Ihuahaiyit. Uuminngataug, hamna qaritauyakkut turaarutikhaat huli ihuqhahih- maartaavluni ukiunganit aippaanganit. Hamna turaarvikhaat qaritauyakkut hammauyug www.nhrt.ca

Una Pitquyayunut Ihuahaiyit ihumaalu- tiqaqhutik hamna ikayuutikhaat ikayuqhimayut taimaa ilihimannigittartangit inungnut kitkutui- innarnut. Uvani 10-11 ukiunganit aturtumi, aitturtauhimayugut atuhiinarmik naunaitku- tikhamik.

Uvani nutqarutikhaimi uvanga akhuuqhimay- atka Nunavunmiut atuqattarniartangit ikayu- tikhanut haffuminngat Pitquyayunut Ihuah- haiyit uvani aippaagut ukiunganit aturtakhami talvangaanit amihut inuit naunaiqhittaarianganit inuuhilirinirnut piyunnautingit. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit taimaa ikayuqhimaa- ranganit amigailiqtumik qayimagiaqaqtangit talvangaanit ilauqataugianganit atuqtkhainit.

Bonnie Almon
Ikhivautaq



Pingahunik ukiunganit Ms. Almon havakhimavlutik Aulapkaiviuvluni haffuminngat Nunalingnit Inuuhilirinirnut Haavlautimi Kugluk- tukmi. Nunalingnit Apiqhuiviuvlunilu Tuqungayuninillu Ihivgiuqhi- vluni Nunavunmi. Ms. Almon hulivakhunilu ikayuqhimaaqat- taqhuni nunalingnit timiuyunit haffuminngat Apiqhuivunit katudjiqatigiit katimayita Katimayivulunilu haffuminngat Kugluk- tuk Igluliyiunit. Bonnie ilitaridjutiqaqhuni ukuninngat Inuuhilirinirnut Havaangit. Aallatqiiknit amigaittunillu huliyakha- utiqarniqhuni iluani inuuhilirinirnut apiqhuivunit uuminngalu inuuhilirinirnut piyunnautingit.



ᓄᓇᓂᓯᓯ ᓯᓄᓂᓂᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaayunut Ihuahaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

nhrt.ca

HUNAUYUQ HAMNA NUNAVUNMI PITQUYAUUNUT IHUAQHAIYIT MALIGAQ?

Maligauvluni qaangirtauhimaavluni maligautauyuq haffuminngat Maligaliurvingmit ikayuutauvluni tamainnut inungnut Nunavunmi unalu angiriirtauhimaavlunilu tamaat avvautihimattiarangani huliyakhautikhamik quviahuutigiyaami nakuuyumik hulinnartumik inuuhirminit. Inikhautiqaqhunilu kiuviqhautiyakhait Kavamatkut, tamainnut kitkutuinarnut ikayuqhimayut, katimayit, kamissinauyunullu inungnut Nunavunmi angiriirtauttiariangani. Piyunngitpat maliktaunngitpat avvautihimayakhamik hulivikhait maligautigialik qaangirtauvluni uvani Maligarmit.

Aturiaqaktakhait haffuminngat Maligarmi iniqhimayakhait iluani IQ havaariyakhait. Una *Maligaq* ilaliutauhimaittuq ahivaihimmattullu hapimmiyakhait ilaliutaqhimayut iluani Nunavut Nunataarutata Angirutaanit.

Una *Maligaq* maliktaunngitpat quyaginnag inungnut, ikayurtiuyut, nanminiqaqunut kavamainillu malikhimaittumik piyaunniqqat quyaginnag inungnut Nunavunmi.

QANUQ TUKIQAQQA ADJIGIINNGITTUUTIGUT?

Malikhimaittumik adjigiinngittuutigit qinngihimayuyut ikayuutikhait ayuqhartinahuarlugit, hulihimaittumik ikayuqhimaittumikluniit inungnut inuinnulluniit ilitquhiinnilluniit niplirtaaghimayut uvani s.7(1) ukuninngat Maligarmit. Una *Maligaq* ilautquyannngittu adjigiinngittuutigit ilaliutaugumik ikayuutikhait, nakuuyumik ikayuutikhamik uuminngaluniit havaquigumik inungnut uuminngaluniit havagviannit.

Hapkuat malruuyuk uuminngatut:

- Arnaruhinnuq havaanilaittuq havaktukhamik hingaiyarami (taamna adjigiinngittuutiguqhimayut arnagami hulinniramilu)
- Hiniktavik qinngihimayangit ikayulaittu hiniktavikhamik avaliqannginnami amaa-maavunilu malrurnik nutaralik. (taamna adjigiinngittuutiguqhimayut ilaqarnirnikkut)

Una *Maligaq* adjigiinngittuutiguqhimannaittu inikhautimi uuminngat:

- Inuit havaaghaqhiuraangami havaamini-itkumiluniit;
- Aktuumanahuartangit uuminngaluniit aturaarnahuartangit katimaqatigiingnirnit havaktum timiuyumi;
- Ihuahqhiyuyut ihuaqutikhait, ikayuutit, ikayurviit uuminngalu havaanit inirtakhait piyumayamingnit kitkutuinarnut tamainnut;
- Akiliqhugit aturumayamingnit aturumayangilluniit iglukhamut maniliurnahuartunul iglukhamut; unalu
- Kinguanit, makpiraaliurnahuartangit tau-tupkaiyunulluniit naunaiyavikhat uuminngaluniit titraqhimayangit naunaitkutikhanut.

Amihuuyut tunngavikhamik nanminiriyangit ilitquhiita maliktaugialik maliglugit Maligarmi. Hapkuat saivatinguyut tunngavikhait tukiliri-ihimayut haffuminngat titraqhimayainit:

- Humiutaunniqqat, uviniat ilitquhianit, humiliqaak nunaqaqtumik, nunaqatigiingniq, humili nunaqaqtumik tahapkuat tallimayut tunngavikhait qanilrumit ilagiikpiaqhutik inuup pitquhiriyamingnit ilitquhianit.
- Ukpuruhtutainit Angaadjuvianikku
- Ukiungat
- Timingnut qanurilingayuyut
- Arnagumi angutaugumi, unalu Nuliarnigut ilinniarutianit
- Katuhiqhirumigluniit ilagiiktumit ilitquhiita
- Hingaiyarnirumi ilaliutauyurlu tiguaqhigumik nutararnik angutumik arnamilluniit
- Maligautigit maniliurnahuarnikkut; unalu
- Maligautigit piyunaunniqqat taamna angirtaunniqqat naamagiayuyunit naamagiyaupkat.

Taimaa piyukhaunngittuq nangutinahuarlugu inungnut imailiurumik hapkuat maligait maliktaunngitkumik tunngaviat. Nanguttiniq “tunngahungnaitpiartuq” piyaugumik.

Una *Maligaq* aturtaulihaaqhimayut ukuninngat Pitquyayunut Ihuahqhiyit aulapkaigianganit ihumaliuriantanganilu maliglugit *Una Maligaq*. Tallimat inuit tikkuartauhimayuyut haffuminngat hitamanit ukiukhamik aturlugit. Uvani Maasi 31, 2012 mi, hamna Pitquyayunut Ihuahqhiyit ilaliutauhimaat Bonnie Almon, Ikhivautaq; Alan Weeks, Ikhivautam Tugliata; unalu Louise Hauilli, Katimayi.

HUNAUYUQ HAMNA PITQUYAUUNUT IHUAQHAIYIT?

Una taiguut “*Pitquyayuniq*” himmautauhimaayut Latin taiguutaanit, *tribunus*, tukiqaqhuni “apiqhuniq” uuminngalu “hivulliuuyut ilagiiktunut.” Pitquyayunut Ihuahqhiyit Kanatami *inuuvlutik katimayunilluniit inungnit* atulihaaqhimayuyut maligaliurnirnut aulattitigianganit maligait iluanittut aulattituyumit ukuninngat maligaliurnirnut timingat haffuminngat “Kavamanut”.

Una Pitquyayuniq atulihaaqhimayuyut atautimuuqhimavlutik maligaliurnirnut unalu aktuumanahuarpagailu aulattitiyangit unalu “hakuginiqhauitigillu pinahuarianganit” haffuminngat maligaliurnirnit. Una Nunavunmi Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Pitquyayut aulattitiyangit hakuginiqhauitainillu pinahuarianganit turaaqhimayavunlu iluani Nunavunmi Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Maligaq.

Pitquyayunut Ihuahqhiyit aallatqinguyut hamannat “Katimayiniit” unalu “Ikayurtiniit” pilihaaqhimavlutik maligaliurnirnut inikhautiqaramik “maligautigit ihumaliuriantanganit” maligautigit ihumaliuriantanganit “apiqhuhuanahuarianganit” uuminngaluniit “ihumaliuriantanganit”. Taimaituqarianganit maligautigit ihumaliuriantanganit inikhamik tukiqaqhunitauq tahapkuat ihumaliurtangit tutqihititartukhauvlutik, haffuminngatut, maligiqaqhuni maligautigit maliktakhait hivunikhautainillu hapkuat ilaliutigit Hivunikhaliurnahuarnikkut Tunngaviqarnirnut Apiqhuhinikkut.

Hapkuat inuuhilirinirnut piyunnautingit ilagiikkamik haffuminngat “apiqhuvigiyuanganit maligautinut Kanatami”, maligautinguuvunlu hapummiyauhimaayangit pitquinahuqhutik inuuhilirinirnut piyunnautingit nunallaanit aviktuqhimayumilu turaartitavlutik ukuninngat “quasi-tun’ngavigiyuanganut maligaryuamut” maligaq. “Quasi” taidjutiqaqhuni “uvaniitunngahiyuq” tun’ngavigiyuanganut maligaryuamut maligaq.

Hamna atulirtakhamut ukuninngat inuuhilirinirnut piyunnautingit maligautiaqhuni “quasi-tun’ngavigiyuanganut maligaryuamut” taamna ihumagiyaattiaqhimayangit maligautinut, maligaq ihuaqhiyauttiarianganit nanminiriyangit (maligaq ihuaqhinahuarianganit ihuittumik taimaa akhuurpiaqhimaittumik) una maligaq tutqihidjutiyakhait amihuuyunit taimaa aktuumanahuarianganit hivumuuringit, haffuminngatut, hivunikhautikhai(t) turaaqhimayangit ilunani Hivuniquhuutait ukuninngat Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Maligaq.

Una Nunavunmi Pitquyayunut Ihuahqhiyit turaarutikhautavunlu atugakhaat ilagiikhimayavlutik uvani aahiit aviktuqhimayumi nunallaanillu katudjiqatigatqumik. Taimaa aturahuarianganit haffuminngat Pitquyayunut Ihuahqhiyit uvaniituttu Ontariomi BC milu. Una

turaarutikhautavulni atugakhaat tukiqaqhuni imaa hamna pitquyayunut ihuaqhaiyt ihumali-uriaqahutik tamainnut ihumaliurutikhامت pinahualihhaarumik. Havaktiit ikayurtukhavlutik ilaliutinahuarlutik naunaitkutikhainit kitkutuinarnut haffuminngat hulipkainirumik ikayurlugillu Aturumayunut iniqhinahuarlugit Naunaiyaivikhainit. “Naunaiyaivikhait” titirataaqhimayainnit inirtaaqhimayumik ukuninngat Aturumayunut kiuhimayangit pilihaarnahuarumik ukuninngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyt.

Una Pitquyayunut Ihuaqhaiyt ihumaliurtiavlutik tamainnut inikhautikhainit pilihaarnahuarumik tukiliutaahimayut malikhimalugit uvani *Una Maligaq*. Una Pitquyayunut Ihuaqhaiyt katimayit inmikkuuqhimavlutik tikkuartauiyuyunut (una Nunavut Kavamangit) unalu ilainnaatigivlugulu (piyunnautihaimitumik inungnut) iluani tamainnut pinahualihhaarumik ukuninngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyt inut.

QANURILINGANIARIVUNGA TAAMNA IHUMAGIGUPKU INU-UHILIRINIRNUT PIYUNNAUTIGA PINGUYAUNNIRUMI?

Una inuk turaartakhaat una NHRT Havagviata, nayurviata uvaniittuq Sallinmi kiutquilugillu naunaitkutikhant unalu aturalingnit. Hapkuat kiuhimannirungni **ANGIQHIMAY-ATIT** tamainnut apiqquutinut, hamna ihumagiyakhait unnirluutiuyumayait:

- Hapkuat hulihimayayut iluani 2 ukiunganit? (ilaliutaunngitkumi pilaqahutik)
- Taimailiunniqqa Nunavunmi?
- Taimailiunniqqa qiniqhiavlutik ikayurtauhuaqahutik hamannigilluniit maniqarvingmi, tingmiaqarvingmi, PUKIRTALIIT, Kavamatuqainit kavamaita pilirivvingmi uvani Havaktiiririrmi Kanata, Inuuliqinirmi Pilirivviannit?
- Taamna qinngiyauhimayut ikayurtauhuarumik ayuqhautiyut, huliyannigipat ihuunnaarniqqat ilaliutaunnirumik haffuminngat amihuuyunilluniit hapkuninngat 17 nit tunngavikhautimi titiraqhimayut qulaaniittut?

Taamna inuk ihumagiyakhait qiniqhiayakhait maliktakhanut kiuvikhainit kivaqtiuyumik haffuminngat luyaniit uuminngaluniit Nunavunmi Maligautigut Ikayutikhait Katimayit.

QANUQ IHUAQHIYAU-GIAQAQQA ANGIQHIMAITTUT MALIGAQ HAFFUMINNGAT ADJIGIINNGITTUUTIGUT?

Una Naunaiyaivikhait titiqqat iniqhimagiaqaqtuq. Titiqqait piinnariaqaqtuq kiuyaugiaqaqhutik ukuninngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyt Havagvianit. Una Naunaiyaivikhait titirarialik unalu aturiaqahutik titirarialik inungnit-una **Aturumayunut** uqaqhimayut adjigiinngittuutigit ihuunnaartaugumi. Una titiraq titiraqhimagiaqaqtuq uqarlutik titiraqhimalguluniit. Titiraqarvikkuarialik, kayumiktukkuurluniluniit, qaritauyakkut turaarvigiluguluniit havagviannut uvani hitamayuunit ilitarihimayayunut uqaqhiminnit turaaqhimalugu haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyt Hivullirtiuyunut Aulapkaiyinut. Ilaait apiqquutit naniyaulaahutik uvani Naunaiyaivikhaimi uvani:

- Kiali taimailiunniqqa?
- Qanurilingayauva?
- Huli taimailiurtauva?
- Kinalu ilihimayaa tautukhimalaruangiluniit?
- Qanuq ilvit ikpigihukavit?
- Qanurli piyunnautihimalaqaqqa?

Taamna Naunaiyaivikhaat uqaqhimalugu titirartaulaqaqk. Ilaliutauniluni una Naunaiyaivikhaat titirartauqiaqahuni ikayurtauyumayunut Aturumayainnit taingna angiriqhimannirumiuk. Hunali naunairut titiraqhimayut ikayurtauniaqat aturumayunut atauttimuarialik

Naunaiyaivikhaanut. Taimaittaut; hulina-huaraikpat, kiutquvaffi tukhiutihimalutit ikayutikhامت luyaniit. Aahittauq ikayurtauyumaguvit ilait nunaqatigiikpit ikayurtauyumaguvit turaarviginahuaruvit uvani havagvingnit.

Una inuk timiuyunilluniit attirtauhimayut uvani Naunaiyaivikhaimi taimaa naunaittuuvluni qanurilinganahuaqahuni ihuinaaqhimayunut naunaittuuvluni imaatut **Pinguyaqti**. Tamainnut inuit unalu/uuminngaluniit timiuyunut titiraqhimayut tamatkiumayut uvani Naunaiyaivikhaimi unalu Kiuhimayaa qauyimayavulni **Ilaqtauhimayunut**.

HUNAUYUQ “INUUHILIRINIRNUT PIYUNNAUTIT PILIRIYI”?

Una hivulliuuyuk inuk uqaqatigihimayait uuminngat NHRT Havagviat taamna ikayurtiuvluni Inuuhilirinirnut Piyunnautit Piliriyi. Hapkuat Inuuhilirinirnut Piyunnautit Piliriyit ikayulirpagait ilingnit kangiqhittarianganit uukturautainit hivunikhautainillu turaaqhimayut iluani Maligarmi, qanuq pinahuarianganit Naunaiyaivikhanut turaarnahuarianganit aahit ikayurtut piyumaqakpat. Taimaittaut amirinaqhimayut kinaliqaq piyumayamingnit Aturumayunut, haffuminnganikluniit uqaqtiuyakhamik. Quyaginnaq uqaqhimayangit ukuninngat Inuuhilirinirnut Piyunnautit Piliriyi uuminngaluniit Aulapkaiyinut taimaa uqaqtaulimaittut.



Iglulingmi nunaqaqhuni, havakhuni Nunaqatigiiktunit Inuuhilirinirnut Aulapkaiyi uvani Haavlautimi Iglulingmi. Hulivakhuni nunaqatigiiktunit katimayita, ikayuhimavakhuni aulattitvunilu piliriakhanut nunalingnit inuuhilirinirnut piliriakhait atuqhugit malikhugillu Inuit qauyimayatuqangit inirnikhait piliriakhait ihumagiyavlugit pamiqhainirnut ilagiiktunut turaarutikhait ayuuninganit unalu tautugumavunilu inirnikhait hakugikhinahuarlugit ukuninngat Inuit qauyimayatuqangit. Louise akilirtauhaimaittumik havakpakhuni pulaaqatqahunilu inirnikhamik aimaviannit hanaqivakhunilu igluaniit.

QANURILINGAYAUVA HAMNA TITIRARTAAQHIMAGAAN-GAMIK NAUNAIYAIVIKHANUT?

Una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit Hivullirpaam Aulapkaivi ihivgiurniaqqaak Naunaiyaivikhatit taimaa naunaitartaarigianganani ilaliutauhimagum haffuminngat:

- turaarvikhanut naunaituktaq aturumayunut unalu pinguhimayug ilaliutauyug;
- titiraq sainirtauhimagum;
- tamaat hulinniqahtait hulinniqaq ilaliutauhimagum pilihaartumik kinguanut; unalu
- piyumayukpat tukhiutihimagumigluiniit titiqat numiktigiqaqqut uqauhiminut ilauqatauyunut pukukhimayangit.

Una djiliugaat haffuminngat Naunaiyaivikhamik turaartauhimagum inungnu(t) ikayurtunulluniit Pinguklukhimayug iluani Naunaiyaivikhamut. Una pingukluktug piyunnautiqaqhuni kiuyumagumiuk Naunaiyaivikhamut. Una pingukluktug titirariaqaqhuni una Kiuvikhaq Naunaiyaivikhamut naunaitkutaq utirilugulu hamunga Pitquyayunut Ihuaqhahiyit Havagvik. Una pinguhimayug 30 nit ublunganit kiugiaqaqhuni. Taimaa turaartaugumik una Kiudjuhiq adjiliugaanit turaartauyukhaq Aturumayunut.

Una Naunaiyaivikhaq unalu Kiudjuhiq ihivgiurtauhimagum haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhahiyit–**Ilainnaa 4 Ihivgiurut**–qanuq ihumaliurangani pinahuaariami ahivainahuari-aniluniit tukiliriiqhimayut uvaniittut ilaliutaanit 23 unalu 24 haffuminngat *Maligag*:

- Hulihimannirumik iluani ukiunganit malrurunik;
- una naunaiyaivikhat titirartauhimagumi ihumagivlugulu ilanganit aallat inungni(t);
- qanurmi unnirlukhimayug himmirtayukhaq malikhimalugit aahiit maligaliurniq;
- qanurmi una unnirlukhimayug ikivluni, kangiqhittiarnaittuq, qituhungnarumi, qanurluniit pittiaqhimaaittuq qanurihimayaugumi;
- qanurmi unnirlukhimayug ataaniitkumi haffuminngat maligautauungittut tunngavianit;
- qanuq naalaktauniarutiqaqhuni haffuminngat adjigiitutiqhimaaittuq unalu apiriyauhimaitkumik pinguniq; unalu
- qanuq aturumayunut tuniyauhimagum tukihinnartumik angiriqatihimagum.

Una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit ilaliutiginiartangit titiraqhimalgut ihumaliurtaaqhimayangit haffuminngat Ilainnaa 4 Ihivgiurutikhat tamainnut Aturumayunut Pinguhimayunullu. Una ihumaliurniq huli aturaarianganani ahivaigianganiluniit taamnat Naunaiyaivikhamut.

Una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit taimaa angiqatigiiguyauhimagumik una Naunaiyaivikhaq aturlugit Pitquyayunut Ihuaqhahiyit katimayita, nanminiriyangit ihuaqhainahuartunut, nunaqatigiiktut inirnikhait uuminngaluniit aahiit timiuyunut. Una Aturumayunut unalu Pinguhimayug pitquyayut ilaginarluugillu angiqatigiikhimaaittuq ihuaqhahiyit angiqatigianganani piyungklungniq. Una qanurilingani angiqatigiikhimagumik una angiqatigiikhimayayunut piyukpat, una Naunaiyaivikhaat iniqhimayug. Kihiani, tamaat ilauqatauhimagum pingitpat ukpiruhtait pihimanahuarumik titiraqhimayut iluani angiqatigiitauhimayut, titirartaulaaqhuni ukuninngat Nunavunmi Apiqhuyunut unalu aturiaqarniqhuni ukuninngat Apiqhuyunut. Taimaa angiqatigiikhimaikumi, una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit ilitarnartumik, kitkutuinnarnut tuhaumavikhait taimaa tamainnit Aturumayunut unalu Pinguhimayug tunihilaqhutik naalaktauyukhanut maliglutit uqariiqhimayunut apirilugillu tautuktukhamut.

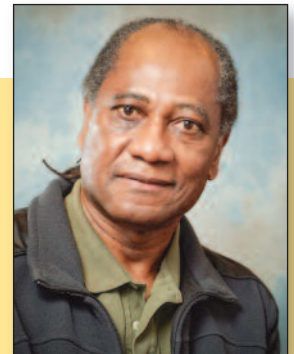
Una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit katimayit turaarvigihimaitaat ukuninngat Aturumayunut

Pinguhimayug uvani quyaginnag pinahuartangit pivallidjutaanit tuniyauhimagum tuhariangani Naunaiyaivikhaat. Hamna tuhaumayakhaat pivallidjutit ilaliutaugumi tuhaumayakhaat naalaktauyukhamik hapkuninngat angiriartaqhimayaniqhauti unalu inungnit tautukhimayangit (ataani uqariiyaut) tautukhimayunit, taimaa apiqhuingmiittut. Tamaat ilauqatauyut maligautinit ikayurtiqalaqhutik.

Kinguani tuhaumayangit naalaktauniarthakhat unalu aivaqattarnit haffuminngat Aturumayunut unalu Pinguhimayug, una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit ihumaliurtaaqhuni qanuq hamna Aturumayug pinguyauhannirumi, taimailipat, ihuartumik ihuaqhaigaaqhuni.

Una titirartaaqhimaugumik una naalaktauniarutaat tuhaumataarnirumi qanuq maligautigut pivalligumilu. Kinguanit ihumaliurtakhaat ilaliutillaqhuni una Malikhimalugu ilauqatauyunut ikayutigianganani aahiit ilauqatauyunut nutqarnahuarianganani angirutaunngittut pidjuhiq, pinahuarianganani hivituyumik piliriakhamik, mamiahuutaugumi ihuaqhainahuarlugu nalauumik huliyukhaintahuarlugit una Pitquyayunut Ihuaqhahiyit ikpigihimagumit naamagigumiuk. Maliktakhat haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhahiyit maliktittinnaqhutik iluani Nunavunmi Apiqhuyitkunnt.

Ilinniartivluni uvani Nunavut Silattuqsarvingmi taimaa ilinniaraaqhimaugum qaangiqhugu 20 nit ukiunganit. Inirtiqaqhimayangit ilinniarutianit Hivullirpaamik ilitariyaudjutilik Inuuhilirinimut haffuminngat University of Windsor Ilinniarvigyuaganit 1973 mi, aitturtauhimavunilu Hivullirpaamik Inirniit Ilinniarvik haffuminngat University of British Columbia Ilinniarvigyuanganani 1997 mi. Ilauqatauvakhunilu iluani nunalingnit nalvaaqhiivlunilu ikayuttaqhunilu akilirtayuittuni ukuninngat Qikiqtaaluk Ikayurtumik Hivayautik, hulivakhunilu Kivgaqtiqaqtaqhunilu, Nunalingnit Apiqhuyunit Nunavunmi, Nunavut katimayivluni Anullakhiivngmit Kanatami Kiuqattartangit Katimayit, huqalaayuktunilu.



QAFFIT KIUVIKHAUTIGIYAKHAIT UNALU NAUNAITKUTAANIT HAMNA PITQUYAYUNUT IHUAQHAIYIT AITTURTAUYUT UVANI UNIPKAALIUQHIMAVLUTIK?

Una Pitquyayunut Ihuaqhaiyit malikhimayangit tamainnut kiuvikhainit nalunaitkutaanillu nau-naiqhivaktangit Havaktiinit. Hamannat Aippu 1, 2009 mi maasi 31, 2011 mut, 6 nit naunaitkutikhanit unalu 98 kiuvikhalik aitturtauhimayut. Nailihimavalliavluni qaffiyungnaqhiyut nau-naitkutikhanut kiuvikhainillu titirartauhimayut, uvani 10-11 mit ukiunganit aturtumi nailihimavalliavluni hamn Pitquyayunut Ihuaqhaiyit aullartilahaarmat.

Huli nakuurpiartumik aktuumahimayavut angiriirtaahimayayut. Haffuminngat Maasi 31, 2011 mit tamaat angiriirtaahimayayut huli aturaaqhimayayut kiudjutaanit uvani angiqatigiiktaahimayunut.

Uvani havaamingnit ikivalliahimayut tamaat ukiumi aturtumi. Hapkuat ikivallianingit piyayungnaqhiavlutik katakximanniramik nambait naunaiyaiyunit aitturtauyut ilaliutauhimayut ukuninngat angiklivaliyut nambait naunaitkutaanit ahivartauhimayut nutqartaahimayunillu.

Haffuminngat Aippu 01-2009, una Pitquyayunut Ihuaqhaiyit ingilrahimavlutik ukuninngat malruinnarnik katimayiit. Tamatkiumayangit katimayiikhamik himmauhirtauhimavlutik Juun 2010mi.

Tukiliutaat 1: Hulipkainiq Unipkaaahimaviannit Inianit							
	10-11	09-10	08-09	07-08	06-07	04-06*	Tamatkiumayut
Naunaitkutit Aitturtauyut	1	5	7	10	17	17	57
Kiuvikhait Aitturtauyut	39	59	50	71	84	115	418
Angiqagitiikhimayangit Pidjuthimayut	3	1	2	4	2	2	14
Ihumaliugait Titiraqhimayut	13	14	13	19	6	5	70
Tuhamavikhait & Tuhamallihaartakhat	6	1	-	-	-	-	7

Tukiliutaat 1 nailihimayut una bulipkaimit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit uvani unipkaariyabhanut inianit.

Tukiliutaat 2: Havaangit Naunaihimayut			
FY	Tamatkiumayut	Angmaumayut	%
10-11	57	11	19%
09-10	56	18	32%
08-09	51	24	47%
07-08	44	25	57%
06-07	34	27	79%
04-06	17	11	65%

Tukiliutaat 3: Naunaiyaiyavikhat Iitquhiita hamannat Maasi 31, 2011 mi								
Inianit	10-11	09-10	08-09	07-08	06-07	04-06*	Tamatkiumayangit	%
Aturumanig	1						1	2%
Tukhiutiniq Kiuvikhat								
Ilainnaa 4 Ihivgiurut		1	1				2	4%
Pilihaarniq Ihumaliurniq								
Angiqatigiingniq		1		1	1		3	5%
Tuhamayakhait Aturalik				1	1	1	3	5%
Qanurilingahimaittut		1					1	2%
Ahivartaunig		2	2				4	7%
Tukhiutyut Ahivaiyavikhaq								
Ihuaqhartaahimayut								
(pilihaartumi) tuhamanig						1	1	2%
Tamatkiumayangit Aturtangit	1	2	1	2	2	2	10	18%
Tamatkiumayangit Nutqaahimayut	0	3	6	8	15	15	47	82%
Tamatkiumayangit Titiraqhimayangit¹	1	5	7	10	17	17	57	

Tukiliutaat 3 nailihimayut tamainnut ilitqubianit Naunaitkutaanit tuniyaubimayut Nuvaippa 4, 2004 mit. Una nambangit ibumaliurtangit buli aulabimaittut adjigiyaqyabutik uvani aippaanit titiqaimit.

¹ Tamainnut bulipkainiq + tamatkiumayangit umiktauyut = tamatkiumayut titirait.

Hamna qaffiuyungnaqhiyangit ubluanit titirataaqhimayaayut uvani Ilainnaa 4 ihumaliugainit titirayaqhimayangit uvani Ilainnaa 4 mi. Naunaiyaiivikhait haffuminngat 10-11 ukiunganit aturtumi takupkaihimaittut ukuningat Pitquyayununut Ihuqhaiyit haffuminngat Ilainnaa 4 ihumaliurutaanit hamannat Maasi 31, 2011 mi.

Taimaa hamna Ilainnaa 4 Ihumaliurniq nailiyauhimmannirumik taimaa hivuani akihautiryuaqqaqhuni ihuaqhainahuariangani Angiqatigiikhimayununut katimayununut. Taimaa ilaani ihuaqhainahuariangani aallatqiinguqattarmata (3) pingahuuyut ubluqhiutikkut aallannugamik. Kihiani, taimainnami, hamna kiuhimayangit huli ilahimayangit haffuminngat tamainnut ilauqatauhimayununut tukiliuqhutik taimaa hivayautikkut katimagaangat Angiqatigiingnigut katimadjut nakuurpiarpakhutik tamaat naammainnaqhugillu. Atuqhimalgut hivayautikkut katimayut inianit ayuqhautihimaittut taimaattaq ilauqatauqattannigtullu katimayit. Taimaattaq ilauqatauhimayut uqaqhimayut Angiqatigiingnikkut katimayunit ikayuutaatti-aqhimavakhutik.

HUMIITTUT ANGIIRTAUHIMAITTUT MALIGAIT HAFFUMINNGAT ADJIGIIGUUTAUNNGITTUUTIGUT PIVLUTIK?

Una Naunaiyaiivikhait titirataaqhimayaayut tamaat Nunavunmit. Avvartauhimayut nunaqatigiiguutitugut ilaliutauhimaittut hapummigiangani ilitquhianit tamainnut aturumayununut pinguhimayununullu. Taimaa naunaiyaiivikhait titiratauhimayut inungnut Nunavunmit nuut-taraangamik uuminngaluniit nuunnahuannirumik Nunavut hilataanit.

Una havagviat aitturtauhimayut tukhiutikhait haffuminngat tamaat Kanatamit.

Hamna amihuuyut tukhiutiuyumayut unalu aturumayut naunaiqhiivlutik naunaitkutigivlutik haffuminngat Pitquyayununut Ihuqhaiyit makpi-raarnit naunaitkutaanit nunalingnit havagvianit nanminirangit.

Tukiliutaat 4: Hulinnirngit Titirataugalik & Pinahuaqhutik Ihumaliurnikkut (Ukiunganit)		
FY	Titiratauhimayut	Ihumaliurnit
10-11	0.3	-
09-10	1.4	0.3
08-09	1.9	0.9
07-08	2.3	1.2
04-07	2.4	0.9
Tamainnut Titiratauhimayangit	2.2	0.9

Tukiliutaat 4 titirayaqhimayaayut qaffiuyunit bulivlutik taamna titiraq angnaumavluni unalu tunibautinnagit ukuningat Pitquyayununut Ihuqhaiyit. Uvani bulivlutik qaffiuyungnaqbiivlutik qanga hamannat ublunganit titiratauhimayut angnartavvluni unalu ublunganit nutqartaubimavlutik. Hamna qaffiuyungnaqbiyaat ukiunganit titiratauhimayut angikvialliiqbuni titiqait angnaumavlutik hamannat ukiunganit aturtumi 05-06 mi.

Tukiliutaat 5: Angirtauhimaittut Naunairutikhait Maligaq Purtuhimanniqhutik Hamannat															
	10-11		09-10		08-09		07-08		06-07		04-06*		Tamatkiumayut		NU
	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	
Qikiqtaaluk			5	100%	6	86%	5	50%	10	59%	10	59%	36	64%	53%
Kivalliq							5	50%	6	35%	4	24%	15	27%	28%
Kitikmeot	1	100%			1	14%					3	18%	4	7%	18%
Hilataani Nunavut									1	6%			1	2%	
Tamatkiumayut	1		5	100%	7	100%	10	100%	17	100%	17	101%	56	100%	

Tukiliutaat 6: Angirtauhimaittut Tukhiutikhait Maligaq Purtuhimanniqhutik Hamannat Tamatkiumayangit Tukhiutiyaikhait															
	10-11		09-10		08-09		07-08		06-07		04-06*		Tamatkiumayut		NU
	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	
Tamatkiumayut Tukhiutiyaat	39		59		50		71		84		115				
Qikiqtaaluk	12	31%	31	53%	16	32%	33	46%	38	45%	57	50%	187	45%	53%
Kivalliq	16	41%	11	19%	18	36%	17	24%	26	31%	35	30%	123	29%	28%
Kitikmeot	7	18%	5	8%	7	14%	3	4%	11	13%	16	14%	49	12%	18%
Hilataani Nunavut	3	8%	3	5%	5	10%	5	7%	2	2%	4	3%	22	5%	
Tuniyauhimaittut	1	3%	9	15%	4	8%	13	18%	7	8%	3	3%	37	9%	
Tamatkiumayut	39	100%	59	100%	50	100%	71	100%	84	100%	115	100%	418	100%	

QANURITTUT ADJIGIINNGITTUUTIGUT TITIRARTAUHIMAYAUYUT?

Tamainnut, Uviniutitigut titirartauhimavaktaangit purtuyuuvluni uvani Naunaitkutaanit kihimi timitigut ayuqharniit tukhiutaavulunilu purtuyuuvluni tukhiutinikkut.

Tukiliutaat 7: Tunngavianit Titirahimayut uvani Naunaitkutikhaanit														
	10-11		09-10		08-09		07-08		06-07		04-06*		Tamatkiuumayut	
	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%
Tamatkiuumayut Naunaitkutaanit	1		5		7		10		17		17		56	
Ukiukkut			1	8%	2	13%	2	5%	2	5%	1	3%	8	5%
Angayuqqaangit		33%			2	13%	1	3%	1	3%	5	13%	10	7%
Nunaqatigiingniq			2	15%							1	3%	3	2%
Uviniup Ivitaanga			2	15%	1	7%	2	5%	2	5%	3	8%	10	7%
Ukpiruhuutait							1	3%	1	3%	3	8%	5	3%
Timikkut Ayuqhautiniq					2	13%	6	15%	6	16%	4	10%	18	12%
Pitquhiriyangit	1	33%					7	18%	7	19%	5	13%	20	14%
Iligiit Ilitquhiat					1	7%	2	5%	2	5%	1	3%	6	4%
Maligautigut Manilumahuamikkut					3	20%					2	5%	5	3%
Humiutauyaakhait Nunaa	1	33%	3	23%	2	13%	3	8%	3	8%	3	8%	15	10%
Hingaiyarnikkut							1	3%					1	1%
Humiutauyuq			3	23%	1	7%	11	28%	11	30%	8	20%	34	23%
Angaadjuhiutaat											1	3%	1	1%
Amaugumi Angutaugumiluniit							2	5%	2	5%	3	8%	7	5%
Nuliarnikkut Qauyimayangit					1	7%							1	1%
Nanguttiniq -s.7.6														
Nanguttiniq -s.15							1	3%					1	1%
Pulahimaittut			2	15%									2	1%
Tamatkiuumayut²	3	100%	13	100%	15	100%	39	100%	37	100%	40	100%	147	100%

² Hanna nalunaitkutikbanut titirahimallaqabuni 1 amibumikluniit tunngavikkait. Talvangaanit tamatkiuumayangit titirahimallaqabuni amigailaaqbutik.

Hapkuat amihuuyut tukhiutiniit aitturtauhi-mayut hivayautikkut. Ikittumik tukhiutiniit aitturtauvaktut Kanatam Titirarqarviaa qaritauyatigulluniit.

Taati saivanit pusaanit (37%) tamainnit tukhiutiniit pulahimaittut haffuminngat *una Maligaq*. Ilanganit adjiliuqhimayut tunngavikhainit pulahimaittut ihuittuuvlutik ahivaiyainit, havaguiqhimayunit pinguhimanniramik pivlutik; unnirluutauhimanniramik pivlutik; unnirluutauyut ukuninngat Kanatam Kavamaita ikayurtut haffuminngat Kanatam Titirarqarviaa. Taimaattaq tukhiutiqaqhutik uuminngat ilitquhiita PUKIRTALIINNIIT.

Turaarvikhat pilihaaqhimayangit ukuninngat Pitquyayuyunut Ihuahaiyit havagviat hivayautikkut. Nailihimayangit atuqhugit qaritauyakkut atuqhugit. Tukhiutiqaqngittunit pivalliahimayut ukuninngat Titirarqarvikkut uuminngaluniit kayumiktukkut.

Tukiliutaat 8: Tunngavianit Titirahimayut Tukhiutiniit														
	10-11		09-10		08-09		07-08		06-07		04-06*		Tamatkiuumayut	
	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%
Tamatkiuumayut Tukhiutiniq	39		59		50		71		84		115		418	
Ukiukkut	2	4%					4	5%	2	2%	2	1%	10	2%
Angayuqqaangit	3	6%	2	3%		2%		1%		2%		4%	14	3%
Nunaqatigiingniq						4%						1%	3	1%
Uviniup Ivitaanga	3	6%	2	3%								2%	8	2%
Ukpiruhuutait	1	2%	1	2%							1	1%	3	1%
Timikkut Ayuqhautiniq	4	8%	6	9%	5	10%	2	3%	6	7%	25	18%	48	10%
Pitquhiriyangit	2	4%	3	5%		2%		3%		2%		12%	27	6%
Iligiit Ilitquhiat								3%		4%		2%	9	2%
Maligautigut Manilumahuamikkut			1	2%	1	2%	1	1%			2	1%	5	1%
Katuhiqhimagumikluniit Ilitquhiat														
Huliyauunirumi Qanurlingayayugumi														
Humiutauyaakhait Nunaa			1	2%	1	2%	1	1%	1	1%	2	1%	6	1%
Hingaiyarnikkut					2	4%	2	3%	3	3%	2	1%	9	2%
Humiutauyuq	5	10%	3	5%			4	5%	5	5%	7	5%	24	5%
Angaadjuhiutaat					1	2%	1	1%	1	1%	3	2%	6	1%
Amaugumi Angutaugumiluniit	3	6%			3	6%	7	9%	8	9%	7	5%	28	6%
Nuliarnikkut Qauyimayangit			1	2%					1	1%			2	0%
Nanguttiniq -s.7.6	1	2%	2	3%	2	4%					1	1%	6	1%
Nanguttiniq -s.15									1	1%	2	1%	3	1%
Pulahimaittut	18	37%	34	53%	30	58%	23	30%	42	46%	17	12%	164	35%
Tuniyahimaittut	7	14%	8	13%	3	6%	26	34%	14	15%	37	27%	95	20%
Tamatkiuumayut³	49	100%	64	100%	52	100%	76	100%	92	100%	137	100%	470	100%

³ Hanna tukhiutiyangit 1 mik amibumikluniit tunngavigilaartangit. Talvangaanit tamatkiuumayangit titirahimallaqabuni amigailaaqbutik titirahimayangit.

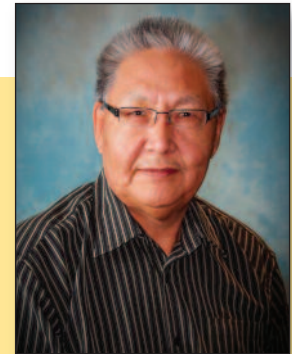
PIVALLIAHIMAVLUTIK

Taimaattaq amihuuyut haffuminngat angirtauhimaittut maligait inikhaliurtauhimayut havaakhaqhiuqhutik havakhimavlutikluniit tamainnut naunaiyaivikhanut unalu naunaitkutikhaanit tukhiutiniit tamainnut ukiunganit aturtumi.

Tukiliutaat 9: Naunaiyaivikhat Angirtauhimaittut Maligait Pivalliavlunuit														
Huliyunit	10-11		09-10		08-09		07-08		06-07		04-06*		Tamatkiamayut	
	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%
Havakhutik Havaakhaqhiuqhutikluniit	1	100%	5	100%	6	86%	14	82%	8	80%	10	59%	44	77%
Ilaugatauniq							1	6%			4	24%	5	9%
Tukhiutivlutik Ikayuutikhait & Nakuuyunillu					1	14%	2	12%	2	20%	3	18%	8	14%
Akiliutivlutik Havaktut														
Makpiraalurniq														
Titiqqanut tutqiyunut														
Tamatkiamayut	1	100%	5	100%	7	100%	17	100%	10	100%	17	100%	57	100%

Tukiliutaat 10: Tukhiutiniq Angirtauhimaittut Maligait Pivalliavlunuit														
Huliyunit	10-11		09-10		08-09		07-08		06-07		04-06*		Tamatkiamayut	
	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%	Katittut	%
Havakhutik Havaakhaqhiuqhutikluniit	25	42%	35	59%	27	54%	31	44%	50	60%	72	63%	240	57%
Ilaugatauniq											1	1%	1	0%
Tukhiutivlutik Ikayuutikhait & Nakuuyunillu	1	2%	2	3%	7	14%	4	6%	7	8%	9	8%	30	7%
Akiliutivlutik Havaktut					2	4%	1	1%			4	3%	7	2%
Makpiraalurniq									1	1%			1	0%
Titiqqatigut Umniutiyunut ukuningat NHRP											2	2%	2	0%
Piittut Qulaanittut	13	22%	22	37%	14	28%	35	49%	26	31%	27	23%	137	33%
Tamatkiamayunut Tukhiutiniit	39	66%	59	100%	50	100%	71	100%	84	100%	115	100%	418	100%

Martin Kreecak nunaqahuni Qamanittuarmi qaffinik 30 nit ukiunganit. Unipkaartumik qunnaliurpakhuni taimaa havaarivakhugu 23 nit ukiunganit. Inuuhimayug iglumi uvani Ukusialuk, unghahiyaktumi 90 unghahingianit kivataanit Igluligaaryungmit. Ilaita nuuhimavlutik Igluligaaryungmut. Ilinniaqhimavluunilu uvani Joseph Bernier Kavamatuaqainit Ublunganit Ilinniarvingmi unalu Churchill Ilinniarvigyuangut (CVC) uvani Fort Churchill, Manitoba. Aliagkipiartaa angunahuarinrit piqqagivluuniuk 22 nit in'ngutainit.



AAHIIT IHIVGIURTAUNIKKUT

Tuhaumayakhait maligianganu ukuningat Kitkutuinnarnut Tukhiutikhamut Maligaaq. Uvaningurma Maasi 2011 mi, una Pitquyayunut Ihuahaiyit kavamaitigut katimavyangittut; nanminiriyangit huli kitkutuinnarnut naunaiqhihimaittut. Tamaat qanurilingayaayunit takupkaiyakhait ukuningat Pitquyayunut Ihuahaiyit aallanut takugakhaunngittut kihiani tuhaumayakhait titirariiqtaugumik. Una tuhaumavikhait pilihaartangit kitkutuinnarnut hamnaluhumaliurtangit nailihimayaugumik kitkutuinnarnut titirartaugumik kihiani.

Havaktiit ilitturihimayavlutik ataattimut katimaqattanginnamik ilauqataunirnut ukuningat ilagiiktunit unalu tamainnut aturnaraluaqhunilu. Kihimi naunaiyaittaarnirumik titirariirtaugumik hamannat Sallinmit; ataattimut katimangilruuqhimayut pivangniaqhuni ukuningat ilagiiktunit qanurilingayaunngit takulihaarumiuk Pitquyayunut Ihuahaiyit. Uvani ilaliutigiyanngit nanminiqagtunut hulipkaiyut unalu aulattitirirnut tamainnut Katimayit, maligautigut katudjiqatigiit havaktiinlu inirtaugumik hivayautikkut katimavlutik.

Ayurnaraluarat ataattimut katimaniq ukuningat ikayurtauyumayunut uuminngalu Pitquyayunut Ihuahaiyit akihautiqarniqhutik taimaa. Piyuminarpiartumik uqariirtauhmayut taimaa havaktiit Katimayit illu ilauqattaatinahuarpaktangit. Kihiani humiliqaak Pitquyayunut Ihuahaiyit havagviata humiliqaak nayuqhimayainnit; una akihautik huli aturaarniaqhimagaluaqquk; tunihikpat mikiyumik amihuuningit inungnit tamaat haffuminngat Nunavut nunaqatigiiktunut. Ahianit hamannat Iqaluit, ikivalliavlunilu 10 % haffuminngat Nunavutiup inungnit amihuuningit hivunikhamik aturaartitvikhait ukuningat Pitquyayunut Ihuahaiyit ikayuutit. Hamna inia tukhiutihimayut apiquatitainit: "Humitpa inuuhitigut uvani inuuhilirinirnut piyunnautingit?"

Tadja, una maliktakhait haffuminngat Pitquyayunut ihuahaiyit ilaliutihimaittut kitkutuinnarnut ilinniarvikhait pigiaqqaqa. Una kitkutuinnarnut ilinniarutit unalu tuhaarutikhait kiudjutiqaqhutik haffuminngat Nunavut Maligautigut Ikayuuhiat Katimayit (s. 49). Ilinniarnikkut timiuvluni quyaginnaq inuuhilirinirnut piyunnautingit naunairutaanit.

Nunavut Maligautigut Ikayuuhiat Katimayit tadja tamatkiumayumik aturaartangit

ayuqharpiartunut luyaat ikayuqattartangit ukuningat maligautigut qanurilingayaunirumik hilataani pinguyaunirumik unalu ilagiiktunit maligauti. Una ayuqharpiartut maliktakhanut katudjiqatigiit ikayuqhimayut inungnit titirariiqhimayut naunaiyavikhait.

Amihuuyut aturtakhat ilagiikhimayuyut ukuningat Havaktiit taimaa attarniqhauthimaittut maligautinut katudjiqatigiit inikhautiqahutik amiqhainahuartut inuuhilirinirnut piyunnautingit akihautainit. Amihuuyut maligautigut katudjiqatigiit nutaamik ikayurtauhumayut ikalaittangit.

AAHIIT HULIPKAINIT

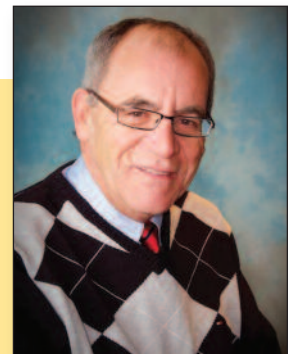
Pitquyayunut Ihuahaiyit Havaktiit ilauqatauvakhtuk ukuningat 2010 unalu 2011 mit Kaniitian Katudjiqatigiingit haffuminngat Aulattitirirnut Pitquyayunut Ihuahaiyit. Una katimahimayut ilaliutihimayangit havaktiit hulyumayunit havaqatigiingnahuarnikkut katimaqatigiit tamaat Kanatamiunit.

Havaktiit ilauqatauhimavakhtuk ukuningat GN nut ikayuqhimayangit ilihimarpirtunut pivallidjutikhait hulipkainiit uvani unipkaariyakhait inianit.

Errol Fletcher kivgartiuvluni Heather MacNaughton, Ikhivautam haffuminngat BC Pitquyayunut Ihuahaiyit, naunairutit haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit quviahuutaunnit kivqatigaluarami ikayuutaavakhunilu ukuningat BC Pitquyayunut Ihuahaiyit Avatikhait, Aippu 2009 mi.



Alan Weeks inuuhimayuyut, pamirtaavvlunilu ilinniaqhunilu Nova Scotiami. Ilinniarutaata iniqhimayangit ukuningat NSCC Iilitariyaudjutiqaqhunilu Inuuhilirinirnut Havaangit. Uvani Nova Scotiami, Nunaqatigiiktumi Apiqhuiyugaluaq qulinit atahirmik (11) ukiunganit, una Uuktuqhimayuyunit Piliriuyugaluaq, Nutaqqanut Hapumminahuartangit Ikayurtigaluaq unalu apiqhuivlunilu haffuminngat Havaktunut Ikayuutikhainit Katimayit. Alan nunaqaliqhuni Quttingnikpaami pingahunik ukiunganit ilauqataavakhunilu nunalingnit. Ikhivautam-Tugliataavvluni haffuminngat Iqaluit Aviktuqhimayumi Ilinniarvik Aulattitiyunit.



Ilaliutikhaat 1: Kiudjuhiit Aulattinirnut 09-10

NUNAVUNMI PITQUYAYUNUT IHUAQHAIYIT

KIUDJUTINGIT AULATTINIRNUT

Hamna attarniriyangit haffuminngat Mackay Landau Chartered Maniktautitigut Ihivgiuqhiyunit hapummiyauhimagiyangit ukuninngat Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit malikhimavlugit Nunavut Kavamaita Ihuaqhiyauhimagiyangit Tunihivlutik haffuminngat Maniliqinirnut Unipkaarutaanit #2009-12

Hamna maniktautitigut kiudjutaat haffuminngat ukiunganit aturtumik iniqhimavlutik Maasi 31, 2010 mi tuniyauhimagiyangit. Aulattinirnut kiugiaqaqhutik pilihaaqhimayayunit unalu pinahuaqhutik nalaumayumik iluani aulattitihimagiyangit havaangit havaktakhainillu ukuninngat maniktautitigut unipkaaruyakhainit. Hapkuat ihivgiuqhiyut, Mackay Landau, haffuminngat Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit kiugiaqaqhutik takupkaivlutik ihumagiyanit qanuq hapkuat maniktautitigut kiudjutaat nakuuyumik tuniyauhimagiyangit, uvani tamainnut hulidjuhiit titraqhimayainillu ihumagiyaavlutik, hamna maniktautitigut inikhautait, kiuyayukhat aulattitiniit maniktaunainillu atuqhimayangit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit atauttimuurtukhavlutik ukuninngat Kaniitian tamainnut angiqatigiikhimayangit maniktautitigut hivunikhautikhainit.

Hapkuat maniktautitigut atuagait malikhimayangit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit atauttimuurtukhavlutik ukuninngat Maniktautikhanut Aulattinirnut maliktakhainit haffuminngat Nunavut Kavavamainit ilaliutlugillu malikhimayangit hivituyunik maniktautitigut atuagait:

1. Atuqhimayangit qaffuningit

Hamna upalungairutit haffuminngat maniktautitigut kiudjutingit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit kiugiaqaqhutik aulattinirnut qaffiuyunik kangiqhittaqaqhutik atuqhugit haffuminngat naunaitkutaanit tuniyauhimagiyangit uvani ublunganit uuminngat maniktautitigut kiudjutaanit. Kihiani, nalaumayangit kiudjuhiit aallanngurtirtaqaqhutik aahinit haffuminngat qaffuningit.

2. Maniliuqhimayangit Iltaridjuhiq

Tukiliriittiaqhimayangit tukhiutihimagiyangit ilagiikhimayainnit tamainnut aulattitiyangit ilitariyaavlutik maniliuqhimayangit ukiunganit ilaliutihimagiyangit akiliakhait ilauihimayainit. Tukiliriittiaqhimaittut

tukhiutihimagiyangit ilitariyauihimayut ukiunganit aitturtauihimayut avvautihimalaartangit kangiqhidjutaanit kitiqihimagiyangillu avvattiqhimavlutik kangiqhittaarnaqaqhutik.

3. Angikliqhimayangit Mikhaagut

Una kiudjuhiit aulattinirnut upalungairtaaqhimayayut atuqhimavlutik angikliqhimayainnit mikhaagut maniktautitigut.

Nunavut Kavamangit Maniutigut Ukturautaat

	2010	2009
		(ihivgiurtauhimaittut)
Angmartitiniq Ukturautait	\$ 1,269,191	\$ 577,230
Maniliuqhimayangit	(617,406)	(691,961)
Tukhiutingit atuqhimaittut	617,406	691,961
Akiliakhait ilaliutaayut ihumagivlugithaffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit	617,406	691,961
Aallanngurtirtut uvani:		
GST Amiakkut	8,774	0
Maniktautitigut Aitturtauyut	(663)	0
Nutqarutaanit Ukturautait	\$ 1,894,708	\$ 1,269,191

Qaffuningit akiliakhait ukuninngat Nunavut Kavamangit pidjutaunngittut katilviuyut, ataqhimaittut tukiliutiqaqngittut akilirtuiffaarnngit.

Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit Kiudjutaanit Aulattinirnut Ukiukhami Nutqarutaanit Maasi 31, 2010 mi

	2010	2009
		(ihivgiurtauhimaittut)
Maniliuqhimayangit		
Nunavut Kavamaita	\$ 617,406	\$ 691,961
Akiliakhait		
Naunaiyartukhamut Makpiraauiqhimayangit	30,151	40,858
Katimayunut Niqhiuqhutik	13,672	6,532
Ihuaqutikhait Niuvirtangit	7,782	4,634
Akikhait, Katimaqataunikkut Laisiatalu	2,231	9,738
Tingmikkuurtangit Akiliakhait	9,734	3,611
Aturtakhait Maniqarvit Akiliangit	33	0
Maligautitigut Katudjiqatgiit Akiliakhait	66,658	32,065
Miiitirutikhait Akiliakhait	32,712	27,885
Havagviat	12,975	32,534
Aahiit	678	522
Havaaktut Akiliakhait Ikayuutikhaillu	376,393	412,855
Ilinniarutit	9,995	1,000
Numikititirnut Akiliakhait	16,669	3,442
Tingmidjutikhait, Hiniktavikhait Ikayuutikhaillu	37,723	116,285
	<u>617,406</u>	<u>691,961</u>
Amiakkut Maniliurtangit (Akiliakhait)	\$ 0	\$ 0

Ilaliutikhaat 2: Kiudjuhiit Aulattinirnut 10-11

NUNAVUNMI PITQUYAYUNUT IHUAQHAIYIT

KIUDJUTINGIT AULATTINIRNUT

Hamna attarniriyangit haffuminngat Mackay Landau Chartered Maniktautitigut Ihivgiuq-hiyunit hapummiyahimayangit ukuninngat Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit malikhi-mavlugit Nunavut Kavamaita Ihuaqhaiyuhimayangit Tunihivlutik haffuminngat Maniliqinirnut Unipkaarutaanit #2009-12.

Hamna maniktautitigut kiudjutaat haffuminngat ukiunganit aturtumik iniqhimavlutik Maasi 31, 2011 mi tuniyauhimayut. Aulattinirnut kiugiaqahutik pilhaaqhimayayunit unalu pinahuaqhutik nalaumayumik iluani aulattitihimayangit havaangit havaktakhainillu ukuninngat maniktautitigut unipkaaruyakhainit. Hapkuat ihivgiuqhiyut, Mackay Landau, haffuminngat Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit kiugiaqahutik takupkaivlutik ihumagiayainnit qanuq hapkuat maniktautitigut kiudjutaat nakuuyumik tuniyauhimayut, uvani tamainnut hulidjuhiit titiraqhimayainillu ihumagiavvlutik, hamna maniktautitigut inikhautait, kiuyayukhat aulattitiniit maniktaunainillu atuqhimayangit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit atauttimurtukhavvlutik ukuninngat Kaniitian tamainnut angiqatigiikhimayangit maniktautitigut hivunikhautikhainit.

Hapkuat maniktautitigut atuagait malikhimayangit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit atauttimuuqhutik ukuninngat Maniktautikhanut Aulattinirnut maliktakhainit haffuminngat Nunavut Kavavamainit ilaliutlugillu malikhimayangit hivituyunik maniktautitigut atuagait:

4. Atuqhimayangit qaffuningit

Hamna upalungairutit haffuminngat maniktautitigut kiudjutingit haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit kiugiaqahutik aulattinirnut qaffiuyunik kangiqhittaahutik atuqhutit haffuminngat naunaitkutaanit tuniyauhimayangit uvani ublunganit uuminngat maniktautitigut kiudjutaanit. Kihiani, nalaumayangit kiudjuhiit aallannurtirtaahutik aahinit haffuminngat qaffuningit.

5. Maniliuqhimayangit Iitaridjuhiq

Tukiliriittiaqhimayangit tukhiutihimayangit ilagiiikhimayainnit tamainnut aulattitiyangit ilitariyavvlutik maniliuqhimayangit ukiunganit ilaliutihimayangit akiliakhait ilauhimayainit. Tukiliriittiaqhimaittut tukhiutihimayangit ilitariyauhimayut

ukiunganit aitturtauhimayut avvautihimayut malaartangit kangiqhidjutaanit kititiqhimayangillu avvattiaqhimavlutik kangiqhittaarnaqhutik.

6. Angikliqhimayangit Mikhaagut

Una kiudjuhiit aulattinirnut upalungairtaaqhimayayut atuqhimavlutik angikliqhimayainnit mikhaagut maniktautitigut.

Nunavut Kavamangit Maniutitigut Ukturautait

	2011	2010
Angmartitiniq Ukturautait	\$ 1,894,708	\$ 1,269,191
Maniliuqhimayangit	(689,039)	(617,406)
Tukhiutingit atuqhimaittut	689,039	617,406
Akiliakhait ilaliutayut ihumagivlugithaffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit	689,039	617,406
Aallannurtirtut uvani:		
GST Amiakkut	11,737	8,774
Maniktautitigut Aitturtauyut	22	-663
Kinguanit Havaktut Ikayuutit	(44,695)	0
Nutqarutaanit Ukturautait	\$ 2,550,811	\$ 1,894,708

Qaffuningit akiliakhait ukuninngat Nunavut Kavamangit pidjutaunngittut katilviuyut, ataqhimaittut tukiliutiqanngittut akilirtuiffaarningit.

Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit Kiudjutaanit Aulattinirnut Ukiukhami Nutqarutaanit Maasi 31, 2011 mi

	2011	2010
Maniliuqhimayangit		
Nunavut Kavamaita	\$ 689,039	\$ 617,406
Akiliakhait		
Naunaiyartukhamut Makpiraauiqhimayangit	38,922	30,151
Katimayunut Niqhiuqhutik	10,856	13,672
Ihuaqutikhait Niuvirtangit	10,902	7,782
Akiikhait, Katimaqataunikkut Laisiatalu	2,639	2,231
Tingmikkurtangit Akiliakhait	4,553	9,734
Aturtakhait Maniqarvit Akiliangit	0	33
Maligautitigut Katudjiqatgiit Akiliakhait	76,854	66,658
Miiitirutikhait Akiliakhait	33,381	32,712
Havagviat	23,815	12,975
Aahiit	207	678
Havaaktut Akiliakhait Ikayuutikhaillu	414,374	376,393
Ilinniarutit	1,658	9,995
Numiktinirnut Akiliakhait	9,401	16,669
Tingmidjutikhait, Hiniktavikhait Ikayuutikhaillu	61,477	37,723
	689,039	617,406
Amiakkut Maniliurtangit (Akiliakhait)	\$ 0	\$ 0

NANMINIRIYANGIT IHIVGIUQHIIYUNUT UNIPKAARUT

Turaartauyuq haffuminngat Ministauyuq Apqhuyitkunnut, Nunavut Kavamangit

Hamna ihivgiuqhihimayavut ilaliutauhimayyuq kiudjutaanit aulattitinirnut haffuminngat Nunavunmi Pitquyauyunut Ihuaqhaiyit ilagiikhimayangit maniliurtamingnit akiliakhaita katilviuhimayangit ukuninngat aulattitihimayangit uuminngat Pitquyauyunut Ihuaqhaiyit ilaliutauhimayangit Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Maligaq haffuminngat Nunavunmi nutqaqhimayyuq ukiunganit Maasi 31, 2011 mi, unalu nailihimayaat naunairutit angiyaartumik maniliugait atuagait aahiillu tutqiqhinnartut naunairutit.

Aulattitinirniup Kiudjutaata haffuminngat Kiudjuhiit Aulattitiyunit

Aulattitiyut kiuvikhautauyut upalungairutaanit nakuurpiartumik ihuartumik kiuvikhainit haffuminnganut kiudjuhiit ukuninngat aulattitiyunit ilaliutauyut ukuninngat tunngaviata maniliurutigut naunaittuq uvani Naunaitkutaq 2 mi haffuminngat kiudjutaanit aulattitinirnut, uvanilu iluani aulapkaihimayangit aulattitiyangit akiituuq titiqqait kiuyauhimaattut, haffuminngat mikhaagut iquvlutik ihuinnaarnirumiklu-niit.

Ihivgiuqhiyangit Kiudjutaanit

Kiuvikhautivut tuniqhainahuartavut ihumaliurutaat ukuninngat kiudjutaanit aulattitiyunit ilaliutauhimayangit ukuninngat Kaniitian tamainnut angiriirtauhimayunut ihivgiurtaanit uukturautainit. Hapkuat uukturautait kiuyauyukhat taimaa maligiaqaqtavut ukuninngat ilumuurtumik kiuvikhainit upalungaiqhimalugit pittiarlahuarlugillu hamna ihivgiurutit nalaumayumik pinahuaranganit taimaa kiudjutaat aulattitinirnut ihuinnaaqhimaattut titiqqaitigut.

Hamna ihivgiurut ilaliutauhimayut pinahuaqhutik hivunikhautingit pinahuarlugit ihivgiurutit naalattiaqhimayayut qaffiuningit uuminngalu naunaiyaihimayangit iluani kiudjutaanit aulattitiyunit. Hapkuat ihivgiuqhihmaningit tikkuartauhimayut ukuninngat ihivgiuqhiyut apiqhuyiangit, ilaliutauyut ukuninngat ihivgiuqhihmayaita attarnautainit titiqqait ihuinaartaayut, unalu ihivgiuqhiyi ihumaliurtangillu iluani aulattitiyangit tiliurianganit ihivgiuqhiyut hivunikhautainit nalaumakpiartumik ukuninngat qanurilingayayunut, kihimi hivunikhautikhainit tuniqhaiyut ihumagiayainnit atulirtauanianut haffuminngat Pitquyauyunut Ihuaqhaiyit iluani aulattitiyangit. Taamna ihivgiuqhiyut ilaliutauhimavulunilu amiqhailvutik nalaumakpiartut maniktautainit atuagainillu atquhimayangit nakuuyumik maniliurutaita pinahuar-tangit ihivgiurtait aulattitiyunit, haffuminngalu amiqhaittiaqhugit ihivgiurttiartangit tamainnut kiudju-tikhait kiudjuhiit aulattitinirnut.

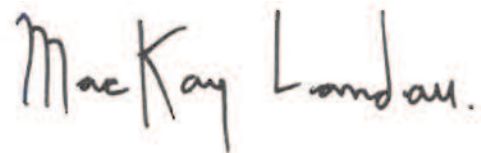
Ukpiqhimagayavut taamna ihivgiuqhiyunit naalattiaqhimayayut pivalliyut nakuurpiartumik nalau-makpiaqhunilu ilaliutauhimayut tunngaviata ihivgiuqhiyangit kiuvikhainit.

Ukpirtangit

Upkiqhimayavut, una kiudjuhiq aulattitinirnut haffuminngat Nunavunmi Pitquyayyunut Ihuaqhaiyt kiuttiaqhimayayut, tamaat titiqqait ihumagiyauttiaqhimayavlutik maniliugainit akiliakhainillu katilvi-uhimayangit ukuninngat aulattitihimayainit Pitquyayyunut Ihuaqhaiyt ilaliutavlutik Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Maligaq haffuminngat Nunavunmi ukiukhami nunguanit Maasi 31, 2011mi ilaliutavlu-nilu tunngaviata maniliugainit naunaiyahimayut uvani Nalunaitkutaq 2 mi.

Unipkaat aahiit Maligautigut unalu Maliktakhainit Kiudjuhiit

Kingullirpaami unipkaaliuqhimayavut, ilaliutihimayavut ukuninngat Maniliqinirniup Aulattitiyunut Maligaq, hamna ihumaliurtavut nalaumayumik makpiraat maniliugaitigut pihimayavlutik ukuninngat Nunavunmi Pitquyayyunut Ihuaqhaiyt, unalu kiudjutaat haffuminngat aulattitinirnut angiriirtauhimav-lutik ahiani uuminngalu maniktautainit pivlutik ilaliutauhimayut ataanit naunaiyaqhimayavut, tamainnut ihumagiyauttiaqhimayavut, pivluni iluani maliktakhait nanminiqhautainit haffuminngat Nunavunmi Pitquyayyunut Ihuaqhaiyt.

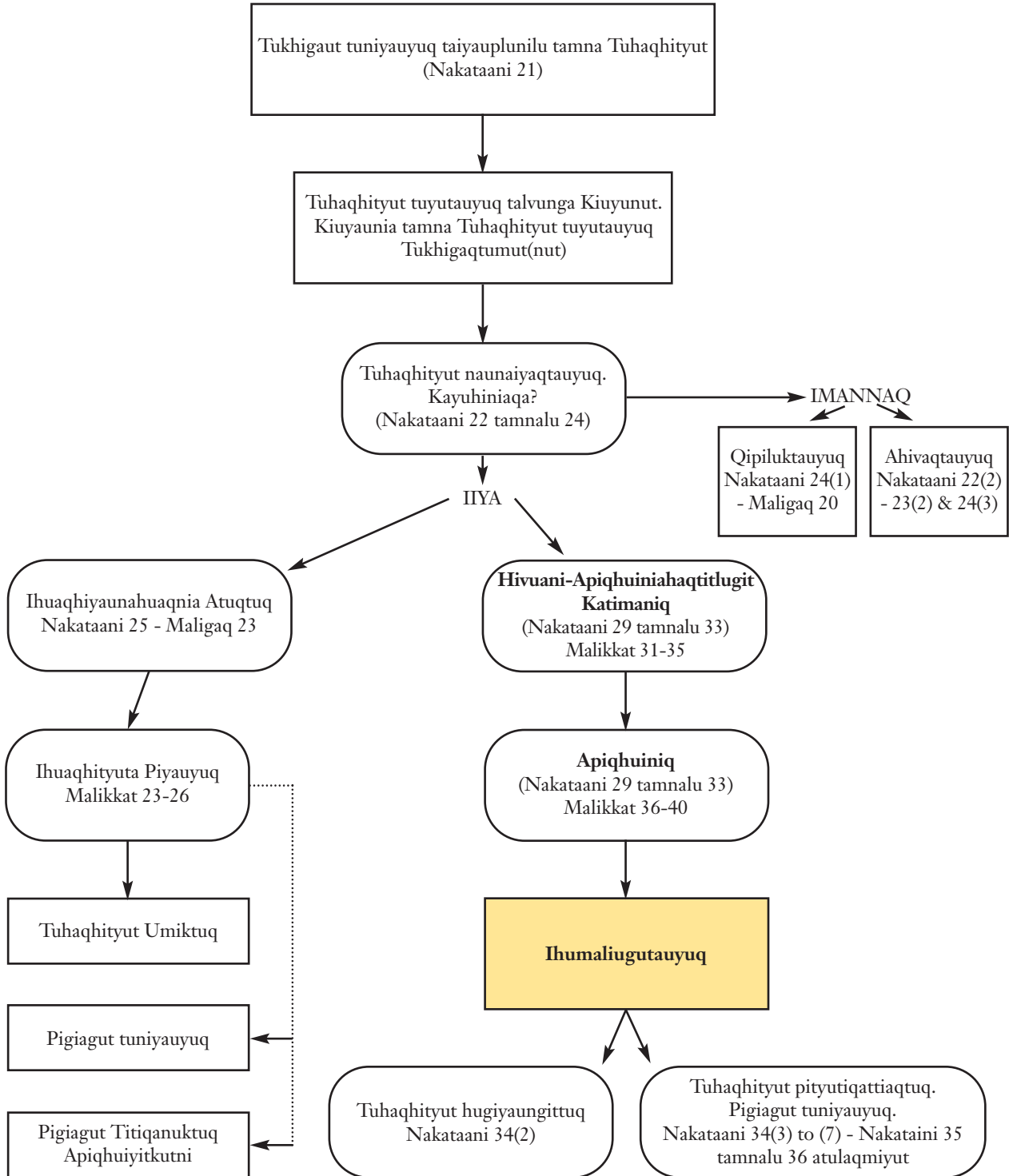


ILITARIHIMAYAYUQ MANILIQIYI

Iqaluit, Nunavut
Maasi 7, 2012

Ilaliutikhaat 3: Naunaiyaivikhanut Piliriangit

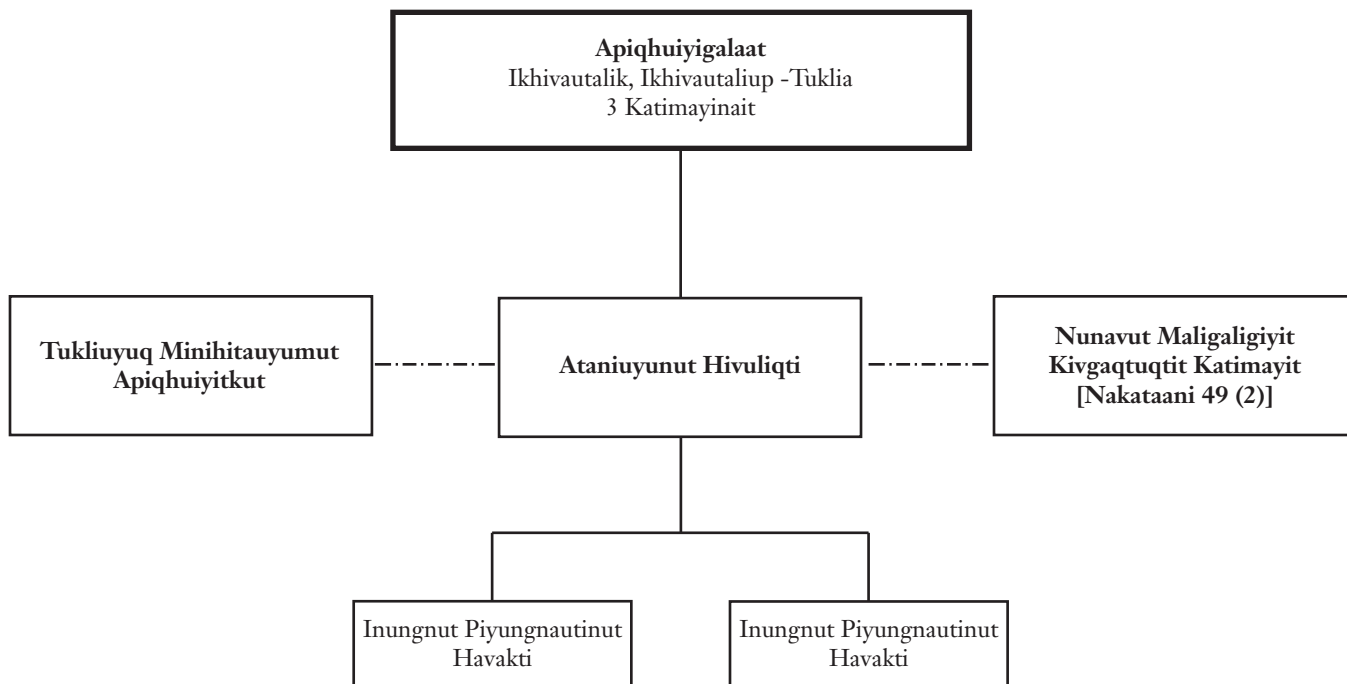
Nunavut Inungnut Piyungnautit Piquyat Tuhaqhityuiniut Pitquhiit



Tubagakbat:

- Ihuahautikbaq piyaungitpat, pigigutmik tunibilat tapkuat Apiqbuiyigalaat (Nakataani 26).
- Kitutliqak Piqatauyut tapbumunga Tuhaqhityut takuphaqtiaqtat tapkununga Nunavut Apiqbuiyitkut qangiqaqtaqtitlugit 30 uplut kinguagut tuniyaugaqtitlugit tamna Ihumaliugut Pigiagutitayumut tapkunangit Apiqbuiyigalaat (Nakataani 38).
- Atuinangittut ihuaqhautit malikbugu ilanga 6 atulaq.

Ilaliutikhaat 4: Nunavunmi Pitquyaayunut Ihuaqhaiyit Aulattitiyakhanut Naunaitkutaq



Tubagakbaq:

----- pityuta tugaqpiqbimaittumik tubaqbitautit pityubi.

Ilaliutikhaat 5: Maliktakhait Ukpiruhuutait

MALIKTAKHAIK UKPIRUHUUTAIT UNA NUNAVUNMI PITQUYAYUNUT IHUAQHAIYIT

Hivunikhautikhant haffuminngat Maliktakhait

1. Una hivunikhautikhant ukuninngat Maliktakhait ikayuutaayut Aturumayunut unalu Pinguyunut pinahuariangani nakuyumik, ihumannartumik nalaumattiartumik ihumaliurutikhat unalu piyumayainnit haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
2. Hapkuat Maliktakhait maligiaqatut uukturautait piliharlugit ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit kihiani Pitquyayunut Ihuahaiyit turaarti-tiyakhaat aulatiitullugit taimailikpat.
3. Tahpkuat Ilauqatayut malinngitkumiuk Maliktakhait, una Pitquyayunut Ihuahaiyit maliquilaartangit ihumaliugainilluniit ihumayangit nalaumayumik uvani avatikhant ilaliutihimayangit maliktakhait akiliakhait akikhamik.
4. Talvangaanit hapkuat Maliktakhait akihautihimagumik ukuninngat *Nunavunmi Pitquyayunut Ihuahaiyit Maligaaq* (una "Maligaaq") uuminngaluniit *Maligautaimit*, una *Maligaaq* uuminngaluniit *Maligautaimit*, taimailiunniqat, akturtauniqahunilu.

Tukiliutait

5. Haffuminngat hivunikhangit Maliktakhant:
 - (a) "Iglukhautikhait" kiudjutayut ihuaqutikhat iglunut, ikayuutit unalu hulidjuhiit akturiangani piyumayainnit inungnut katimayut inungnullu;
 - (b) "Aturumayunut" tukiqaqhuni quyaginnag inungnut (t) iniqhimayangit Naunaiyavikhanut aitturtauhimayunut ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
 - (c) "Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Piliriyi" tukiqaqhuni quyaginnag havakti haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
 - (d) "Angiriiqatiqarniq" ilaliutalik ayuqhautinut ihuaqhainahuartangit pivallianingit aahit tuhaumayangit, ilaliutihimayut uqarvigihimayangit aivaqattartakhainillu, ukuninngat Aturumayunut Pinguyayunut taimaa Pitquyayunut Ihuahaiyit naam-agiyaukpat.
 - (e) "Naunaitkutaq" tukiqaqhuni turaarvigihahuartangit titirartaqhimayangit titiqqait ukuninngat kingullirpaami ilihimayainnit turaarvikhaat ukuninngat Ilauqatayunut taimaa inmikutt ikayuutait aktuumayayuuq Ilauqatayunut uuminngaluniit Pitquyayunut Ihuahaiyit.
 - (f) "Nalunaitkutikhaat" tukiqaqhuni titiraqhimayuuq naunaitkutaliuqhimayuuq

uuminngaluniit Aturumayunut mikhaanut maliklugu hamna s. 21 haffuminngat una *Maligaaq*.

- (g) "Ilauqatayut" tukiqaqhutik Aturumayunut uuminngaluniit Pinguyayuuq uuminngaluniit quyaginnag inungnut tukiliurtangit uvani s. 28 haffuminngat una *Maligaaq*.
 - (h) "Naunaitkutaq" tukiqaqhutik titiqqait tahpkuat Ilauqatayut tuhaumayakhait angiqhimayangit turaartakhait ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit Tuhar-titinnagait.
 - (i) "Kiudjuhiq" uuminngaluniit "Kiudjutikhat ukuninngat Naunaitkutaanit" tukiqaqhutik titirartaqhimayut naunairut kiuttaaqhimayangit ukuninngat Naunaiyavikhaat tuniyauhimayut haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
 - (j) "Pinguyayui" tukiqaqhutik quyaginnag inungnut (t) attirtauhimagit uvani Naunaiyavikhani angirtauhimaittumi pinguhimayangit una *Maligaaq*.
 - (k) "Pitquyayunut Ihuahaiyit" tukiqaqhuni atahiq amihuyunilluniit katimayit haffuminngat Inuuhilirinirnut Piyunnautingit tikkuartauhimayut malikhugu s. 16 haffuminngat una *Maligaaq*.
- Naunaitkutaat unalu Kiudjuhiit**
6. Una Aturumayunut iniqhimalaartangit Naunaitkutikhaq unalu Pinguyayut iniqhimalaartangillu Kiudjuhiq, inmikutt ikayuutiqarluniluniit aallamik inungnut, ilaliutigialik una **Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Piliriyi**, titirautigut uqarlugilluniit.
 7. Talvangaanit una Aturumayunut uuminngaluniit Pinguyayuuq ikayurtauhimayut maliklugu ataanit Maligauti 6, una Naunaiyavikhaq unaluniit Kiudjuhiq ilaliutigiaqahuni maliklugit naunaitkutaat:
 - (a) sainirtaahimayut unalu takuyauhimayut ilauqatayut kiudjuhiq haffuminngat Aturumayunut uuminngaluniit Pinguyayunut; unalu,
 - (b) una atia, turaarutaataa, hivayataa humikluniit turaarutiat naunaitkutaanit uuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit kiyumagumik inungnut tunihiyut ikayuuhianit.
 8. Una Qablunaatit uqahiq, una Uuiititit uqahiq, Inuktitit uqahiq uuminngaluniit Inuinnaqtun uqahiq aturtaulaaqhuni iniqhimayainnit Naunaiyavikhaat uuminngaluniit Kiudjutikhaat aturaliklu uvani aahit aturtakhait turaartikhannulluniit ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
 - 9.1. Una Naunaitkutikhaat titirartaqhimayut ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit iluani malruk (2) ukiunganit kinguanit angirtaunngittumik pinguyauhimayangit haffuminngat *Maligaaq*.

- 9.2. Taamna Nalunaitkutikhat tuniyauhimayut haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit ilaliutalik angirtauhimaittut unalu, taamna Pinirlukhimayuuq nailiqhautingit inianit ilaliutihimayut uvani s. 23 haffuminngat *Maligaaq*, hamna Pitquyayunut Ihuahaiyit nuhungniaraat Pinirlukhimayuuq ihumagiyangit imaatut angiqatigikhimaittut unalu, taamna Pinirlukhimayuuq kiutquinngitkumiuk titirartaqhimayainnit haffuminngat Nalunaitkutaanit, una Pitquyayunut Ihuahaiyit aturtakhait ahivailaartangit Naunaitkutaanit, Naunaiqhittaariaqahutik tamainnut ilauqatayunut.
10. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit aturitaqahutik ikayuutikhaat haffuminngat Naunaitkutikhaat ukuninngat Pinirlukhimayunut inmikutt titiraqarvikkuurluniluniit. Titirartaqhimannirumi titiqqat aturtaugumi, taamna atqhimayangit ublunganit ikayuutikhamut atqhimaniartangit una **ublunganit aturalik angirtaahimayangit uvani Kanatam Titiraqarvianit** tautungnaqhuni uvani Kanata Titiraqarvianit qaritauyatigut.
11. Una Kiudjuhiat titirartaqiaqahuni ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit iluani 60 nit ublunganit aturtangit haffuminngat Naunaitkutikhaanut ukuninngat Pinirlukhimayunut.
12. Una Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Piliriyi kiulaaqhuni quyaginnag Ilauqatayunut tamatkumarpiartumik iniqhimalugit ilaliutait Naunaiyavikhaat uuminngaluniit Kiudjutikhaat turaartautinnagit ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
13. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit ilitariyayungit titiraqutik una nalunairutit haffuminngat Naunaiyavikhanut unalu Kivlvgit uuminngalun ilaliutauniqahugit Pinirlukhimayunut adjiliugaanit Aturumayunut inirtaahimayainnit Naunaiyavikhaat unalu Aturumayangit adjiliuqhimayangit Pinirlukhimayunut inirtaahimayangit Kiudjuhiq.
- 14.1. **Aturumayangit unalu Pinirlukhimayunut kiugiaqahutik uqarvigihimayunut Ihuahaiyit quyaginnag aallannurtirtayut turaarutaata naunaitkutaanit.**
- 14.2. **Quyaginnag Aturumayunut uuminngaluniit Pinirlukhimayunut**

kiunngitkumik turaartakhainit haffuminnat Pitquyayunut Ihuahaiyit nalaumayumik inikhaanit, una Pitquyayunut Ihuahaiyit tunigiaqahutik Naunaitkutaanit haffuminnat quyaginnat piyukhainit kingullirpaami qauyimapkaiyangit turaarutata haffuminnat Ilaugatauyunut.

15. Una Aturumayangit uuminngaluniit Pinirlukhimayunut kiuhimaittut quyaginnat Naunaitkutikhaanit haffuminnat Pitquyayunut Ihuahaiyit kiutquiyangit Ilaugatauyunut maligialik maliktakhainit avatikhamut aulapkainirnut iluani ihuqhiauyut inikhaanit, una Pitquyayunut Ihuahaiyit piniaghutik:
 - (a) uvani pinahuarumik haffuminnat Aturumayunut, ahivailaartumi una unnirlukhimayut atauttimut ukuninnat s. 24(3)(a) haffuminnat *Maligaq*; uuminngaluniit,
 - (b) uvani pinahuarumik haffuminnat Pinirlukhimayunut, ihuqhilutik ublukhamut tuhaumayakhait nau-naiqhittaariaqanngittumik Pinirlukhimayunut.
16. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit pivallihimalaaghutik una Aturumayunut uuminngaluniit Pinirlukhimayunut aalannurtiriangani Naunaitkutikhaat Kiuvikhaanilluniit, tahitiqhimalugit uuminngaluniit nailinahuarlugilluniit inikhautikhaanit ihuqhahimayangit ataanit haffuminnat Maliktakhainit, kiutquyalugillu uuminngaluniit atuqtakhainit ukuninnat Pitquyayunut ihuqhahaiyit.
17. Una ilulilgit haffuminnat titirariirtaahimayangit Naunaitkutaat unalu Kiugialiit takupkailaitaat kitkutuinarnat haffuminnat Pitquyayunut Ihuahaiyit tuhaumanahuartinnagit aulattitihimayangit ataanit s. 27 (1) haffuminnat *Maligaq*.

Ihuahaiyit

18. Una Aturumayangit tunigiaqahutik nau-naitkutikhaanit ukuninnat Pitquyayunut Ihuahaiyit quyaginnat aturtakhainit Apiqhuiyunut ihuqhartaahimayumi ataanit Ilainnaatigut 39 unalu 40 haffuminnat *Maligaq* unalu titirariaqahuni ukuninnat Pitquyayunut Ihuahaiyit adjiliugainit quyaginnat apiqhuiyivikhaanit, qanurilingahimaniit apiqhuiyivikhaanit uuminngaluniit *Maligaq* aqahutit kiuhimayainnit haffuminnat aturtakhainit.

Ihumaliugait haffuminnat Pitquyayunut Ihuahaiyit

19. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit titirariirtaahimayangit kivaqahutik ukuninnat Ilaugatauyunut hamunga Naunaiyavikhat titirariirtaahimayut qanurilingayayut tamainnut ihumaliurhimayangit ataanit Ilainnaatigut 4 uuminngaluniit Ilainnaa 5 mi haffuminnat *Maligaq*.

Angiqatigiikhimayangit Kiudjuhii

20. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit uuktuqhimagialik aturnartunik angiriqhimayainnit haffuminnat angirtaahimaittut ilaliutahimayut uvani Naunaiyavikhanut aturlutik quyaginnat avatikhaait unalu tuki-himayangit, ilaliutihimayut angiqatigiinnagittut, taimaa naamagiyaavlunilu.
21. Una Ilaugatauhimayut unnirlukhimayut qiniqhialaaghutik ikayuutikhaanit haffuminnat inungnit ikayurnahuartangit aturnahuartakhainit angiriqhimayainnit piyumagiumiuk kiugialingnit ihumagiyangit angiriirtaunniqqat haffuminnat Pitquyayunut Ihuahaiyit ilatquihimaittut inungnit ilahimanniqqat angiqatigiinnagittumik ihuinnaaqat ikihiani.
22. Ilaugatauyut (unalu aahii inungnit ilaughimayut angiqatigiiktumik huiyunut) angiqahimayangit ilaughimayangit angiqatigiikhimayunut ilaliutihimayangit angiqatangiittut inungnit ilaliutihimayangit Naunaiyavikhat angiqatuhimanniqqat malikhimayangit:
 - (a) hapkuat pivalliangit uqahimaittut ahinut naalaktauhimaittut takugakhaunngittullu kinanut Ilaughimayut atulaittunilu aturtakhainit quyaginnat ihumagiyaavlunilu Naunaiyavikhanut;
 - (b) taimaa tamatkiumayunut iniqhimayunillu takugakhaunngittut tamainnut nalaumayumik nau-naitkutaanit, unipkaarutit titiqqainillu, tamarmik aahiinunullu, taimaa nakuuyumik naahuriyakhait ihumagiyaayukhat aktuumagianganit ihuurtumik pidjutikhaait haffuminnat angiqatigiikhimayainnit aturalik;
 - (c) taamna angiqatihimayangit kiuhimayait haffuminnat angiriqhimayainnit pilihaartangit pitquiyangit ukuninnat Pitquyayunut Ihuahaiyit ihivgiurtagiaqahuni ukuninnat Pitquyayunut Ihuahaiyit;
 - (d) taamna una Pitquyayunut Ihuahaiyit kiugiaqahuni tamaat Ilaugatauyunut kiugakhaait pitquiyunut uuminngalun qanurilingahimayangit haffuminnat angiriqhimayainnit.
23. Una pitquiyangit kiuhimayangit haffuminnat angiqatigiikhimayainnit pivallianingit titirariaqahuni ilaudjutiquyavlutik ataut-

timut piyumayangit kiuhimataartannat haffuminnat tuhaumayamingnit.

24. Piittuq uvani ilainnaanit pivallianganganit pitalinahuarianganit ukuninnat Aturumayunut unalu Pinguyayunut ilaliutihimagianit iluani angiqatigiikhimayangit nipliqaatutihimayangit inmikkuat angiqatigiikhutiklu ilaliutihimayangit Naunaiyavikhamut. Quyaginnat angiqatuhimayainnit ukuninnat Maliktakhainit 22 (c) unalu (d) unalu 23 iluani.
25. Talvangaanit angiqatigiikhimayangit pivallihimayangit uuminngat Ilaugatauyunut ukuninnat Naunaiyavikhanut, una Aturumayangit kiugiaqahuni titirariirtaahimayut pilihaartangit uuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit piffaaqunngillugit ihivgiurtagimnit pivalliyunut ukuninnat Pitquyayunut Ihuahaiyit ataanit Maliktakhainit 24 mi.
26. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit qinngihimalaartangit kiuhimayainnit pitunngillugit pilihaartangit ilaliutihimayangit angiqatigiikhimayangit haffuminnat Naunaiyavikhanut taimaa, uvani ihivgiurtagit haffuminnat Pitquyayunut Ihuahaiyit:
 - (a) una angiqatigiiktaahimayangit ikhin-nahimaittumik angiqatutihimaittut ilaliutahimayut Naunaiyavikhami;
 - (b) Ilaughimayunut ukuninnat Naunaiyavikhanut angiqahimaittut;
 - (c) Una angiqatigiikhimayut angirutaat kiuhimaitkumi aturtakhait uuminngaluniit kitkutuinarnat piyumayainnit purtuhiyayunut angiqatutihimayainnit;
 - (d) una angiqatigiiktut ihumagiyaunngittuq.
27. Una Aturumayangit ahivailaaghuni tamaat ilainnaanikuniit haffuminnat Naunaiyavikhanut atuqhimayangit titiqqanut ilaliutahimayut ukuninnat Pitquyayunut Ihuahaiyit, quyaginnat pinahualihuarumik angiqatigiikhimayunut ukuninnat Pinirlukhimayunut.

Tuhamalihaarutata

28. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit kiugiaqahuni Ilaugatauyunut katimagianganit tuhamalihaarutinat katimayut hivunikhainit ilihautigiangani piyumayangit, nalaumayumik nakuuyumiklu kiutaahimaniat haffuminnat Naunaiyavikhanut.
29. Aulattitihimaittumik tamainnut haffuminnat *Maligaq* 28, una Pitquyayunut Ihuahaiyit atulaqtangit tuhamalihaarutata katimayut uuminngat:
 - (a) katimaqatutihimayunut akihautainit ilagiihimayangit ukuninnat Naunaiyavikhanut unalu Kiudjuhianit ayurnainahuahimayunut angiqatuhimayunut uuminngat ilainnaagut haffuminnat akihautainit;
 - (b) katimaqatutihimayunut ilaliutait

haffuminngat Titirartaqhimayainnit, piqarnirumik, tunihimayakhait ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit tuhaumalihainniqqat;

- (c) ihumaliurlugit hivunikhait aturnahualihaartangit unalu tuhaumanahualirumik, ilaliutihimayangit (kihimi aulattitihimaittumik) tautuktakhainit titiqqait unalu tautukhimaqatauyut nailihimayangit, una naunaitkutaq ihumagiyanngillu tunihimayangit naunaitkutait ukuninngat Ilaugatauyunut unalu kiugialik ilaugatauyut tautukhimayut, piyumayainnit qanurittumik titirartaqhimayayut naalaktauniartunut, quyaginnag hivullirpaangit aturtakhanut ublumimut, ubluqhiutainilla huqpaniitkumi tuhaumayangit;

- (d) ihumaliurlugit qanurmi quyaginnag haffuminngat Ilaugatauyunut kiugiaqarnirumik nayurvikhainit.

30. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit tiggummi-laaqhimayut tuhaumalihaarutikhait katimayunut uuminngat hivayautikkut, katimalutik hivayautigtut, qunniartukhanut katimalutik uuminngaluniit aallat qanurilinganahuarumik hamna Pitquyayunut Ihuahaiyit aulattitiyut.
31. Una Ilaugatauyut katimangitpata ukuninngat tuhaumalihaarutikhanut katimayut tuniyauhimatearumik Naunaiyavikhanut haffuminngat Tuhaumalihaarutikhanut Katimayut, una Pitquyayunut Ihuahaiyit pigiaqahutik piyumakpat Katimayunut ihumaliulaaqhutik maliktakhainit tuhaumavikhanut, tahapkuat ilaugatauhimaittut Ilaugatauyunut.
32. Una tuhaumalihaarnikkut katimayut uuminngaluniit tuhaumayakhait nuuttirtaaqhutik haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit inmikkut muusiliuginnari-aqahutik uuminngaluniit aturtakhainit haffuminngat Ilaugatauyunut.
33. Kihiani una Pitquyayunut Ihuahaiyit ihumaliurumik pitquingitkumik ukuninngat Naunaiyavikhanut hulinnirumik, hivullirpaam tuhaumalihaarutikhaanit inikhaliurialik iluani **naiti (90) ublunganit** haffuminngat tuniyauhimayut Pinirlukhimayunut Kiudjutaanit.

Hivullirpaam Aturiaqatqangit

34. Aturiaqatqangit ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit tuhaumalihaarutaata piyukhautaavluni uvani maliktakhanut uuminngat:
- (a) una Aturiaqatqangit upalungaiyayukhat ukuninngat Hivullirpaamik Aturtakhagialingnit titiqqat turaariaaqahunilu kayumiktukkut angiriirtauhannirumik tukilingnit Hivullirpaam Aulapkaiyinit;
- (b) una Hivullirpaam Aulapkaiyi kivgartiugialik adjiliugaanit haffuminngat Hivullirpaamik Aturtakhagialingnit

haffuminngat Ilaugatauyunut upalungaiqhimayayukhat hivullirpaam aturialingnit tuhaumavikhaait naunaiyavikhamalugillu Ilaugatauyut ihuurtumik.

Tuhartitiniit

- 35.1 Tuhartitiniit uqartaayukhat kihimi aulattitirumik haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit unalu inikhaliurialik humiliqaak inianit pinahuarumik, ilaliutilugit hivayautikkut, katimalutik hivayautikkut uuminngaluniit qunniartunut katimayunit, haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit maligautiurialik aulattitiluniluniit, haffuminngat Naunairutikkut Ilaugatauyunut.
- 35.2 **Una Pitquyayunut ihuahaiyit takupkailaartangit kitkutuinarnut naunaitkutaata tuhaumavikhaanit qanurilingakpat naalammattiaqhimagumik.**
36. Humiliqaak Ilaugatauyut katimaqataungitpat tuhaumavikhaanit haffuminngat Naunaiyavikhanut tunihimakpat, una Pitquyayunut Ihuahaiyit pilaqahunilu tuhaumavikhaait ilaungitpat uuminngat Ilaugatauyunut ihumaliulaaqhutik malila-aqhutik hapkuninngat naalaktauniartut tuniyaugumik uvani tuhaumatillutik.
37. Tuhaumayangit ilaugataugialik kitkutuinarnut kihimi hamna Pitquyayunut Ihuahaiyut, inmikkut **pinahuartangit**, uuminngaluniit aturtakhainit haffuminngat Ilaugatauyunut, ihumaliurumik katimayaita haffuminngat kitkutuinarnut ilauihaimaitkumik tamainnut ilainnaatigtut tuhaumavikhainit.
38. Tuhaumayangit nipiliurtaulattut kihimi Pitquyayunut Ihuahaiyit aulattitigumik uuminngaluniit Ilaugatauyut naamaktumik ihuahaiyaunnirumi inmikkut akiliakhmut nipiliurtangit numiktianilu pilihaartangit ilaliutaunnirumik uuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit aahiillu Ilaugatauyunut tuhaumayakhait adjiliugainit piluni.
39. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit uvani tuhaumalihaarumikluniit ihumaliurialik qanuq pinahuartangit unalu, nailihimaittuik tamainnut hivunigiyangit, kiugiaqahutik ilaugatauyunut titiraqhimayainnit himmautiyaangit titiraqhimayainnit naittumik maliktakhainilla aulattitiyunut pilihaartangit tuhaumayakhainit, titiqqait naunairutaat quyaginnag inungnut tautukhimayunut, kiugialik atulihaartakhait titiqqait, nipiliurtangillu uuminngaluniit hunikliqaak aulattitigianganu uqariiqhimayainnit uqartangillu.
40. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit aulattitilaqahutik maliktakhainilla ukuninngat Ilaugatauyunut katimayaitalu haffuminngat kitkutuinarnut ilauihimaayuyut uvani tuhaumayami taimainniqqat ilinniaqhimalugit ihuurtumik pidjutikhanut pilihaartangit.
41. Kihiani una Pitquyayunut Ihuahaiyit

ihumaliurumik pinahuangitkumik ukuninngat Naunaiyavikhanut qanurilingannirumik, una Tuhaumavikhaait inikhaliurtauyukhat iluani **uan hannanit tuanilu (120)** ublungani haffuminngat tuhaumalihaartangit katimayunit.

Ihumaliurtangit unalu Maliktakhanut haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit

42. Una ihumaliugait maliktakhainilla haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit atulirtauiqahqahuni ublunganit talvangaanit hanayauhimaayug kihiani titirartaunnirumi haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
43. Una Pitquyayunut Ihuahaiyit turaaqhilaqahuni ihumaliugainit maliktakhainilla sainirtaahimayumik uvani ilaqatigiiktumik Katimayaita haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit.
44. Una Inuuhilirinirumit Piyunnautingit Piliriya uuminngaluniit Hivullirpaam Aulapkaiyi haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit pilaqahutik, sainirtaahimayangit, ilitaqhihimalaqahutik adjiliugainit haffuminngat nanminiriyaangit titiqqait turaaqhimayangit ukuninngat Pitquyayunut Ihuahaiyit ilumuurtangit nanminiriyaangillu titiqqat tutquumalaaqhimayangit aturnahuarumik pilihaarnahuarumik uuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit nanminiriyaangit piyumagumiuk.
45. Qauyimattiarut uuminngaluniit naqittatigtut ihuunnaarnirumik titiqqait ihumaliurialik maliktakhainilla haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit inmikkut muusiliurialik haffuminngat aturtakhanut uuminngat Ilaugatauyunut.

Ikyuutikhat haffuminngat Titiqqainit

46. Taimaa ilaliutauhmannirumik ukuninngat Maliktakhainit **uuminngaluniit angiqatigiikhimayangit ukuninngat Ilaugatauyunut**, quyaginnag naunaitkutaanit kiuhimayainnit tuniyauhimaayut uuminngaluniit quyaginnag titiraqhimayut unipkaarut kiuhimayunit kivgaqtuigialik haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit uuminngaluniit Ilaugatauyunut kivgaqtuilaartangit inmikkut, titiraqarvikkuurlunilu, Qaritaayukhat turaaqhimalugit uuminngaluniit kayumiktukkut.
47. Ahianiittumi Maliktakhat 46, uvani aulattitirumit haffuminngat Pitquyayunut Ihuahaiyit una

Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Piliriyi uuminngaluniit Hivullirpaam Aulapkaiyi pilaaqhuni, upalungailaaqhuni hulidjuhiit, uqaqhimalgut naunaitkutaatigut huliniarumik uuminngat Ilaugatauyunut ukuninngat hivayautikkut.

48. Una Ilaugatauyuq kiugialik haffuminngat Pitquyayunut Ihuaqhaiyit tunihigiaqaqhutik iquhimaittumik ikayuutianit uqariiqhimayuyukhaq.

Inuit Pitquhiit Ukpiruhuutailu

49. Aturumayamingnit, hapkuat Maliktakhait uqariirtauhimagukhat ilitturnartumik ilitarihimagayuyunit ilaliutinahuarianganilu haffuminngat Inuit pitquhiinnit ukpiruhuutainillu malikhimayangit Inuit ilitqubianit inuudjutaanit.

Ilaliutikhaat 6:

Aallatqit makpiraaliuqhimayut piyumayaukpat piinnarialik tukhiutilugit: Tamaat makpiraaliuqhimayut piyumayaukpat Inuktitut, Qablunaatitut, Uuiititut, Inuinnaqtunlu.

Nunavut Inuuhilirinirnut Piyunnautingit Maligaaq
Nunavut Inuuhilirinirnut Piyunnautingit
Tamainnut Naunaitkutaat
Una Aturumayangit Pivallidjutaat
Maliktakhait Inikhautikhamut

Turaarlugit Havagvikput

Hivayautikkut

Akiqanngittukkut 1-866-413-6478
1-867-925-8447

Kayumiktukkut

1-867-925-8453

Qaritauyakkut


Nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Titiraqarvikkut

Nunavunmi Pitquyayunut Ihuaqhaiyit
P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0

Pulaarlutit Qaritauyakkut Turaarutata

nhrt.ca



**PO Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0
☎ 1 867 925 8447
☎ 1 866 413 6478
☎ 1 867 925 8453**

**nunavuthumanrights@gov.nu.ca
www.NHRT.ca**